

CONCURSO
UNIVERSITARIO
ARTE JOVEN

05

YOUNG ART
UNIVERSITY
COMPETITION

06

CONCURSO
UNIVERSITARIO
ARTE JOVEN
YOUNG ART
UNIVERSITY
COMPETITION



CRÉDITOS

ORGANIZADORES CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN

Balmaceda Arte Joven

Loreto Bravo F.
Directora

Museo de Arte Contemporáneo

Daniel Cruz V.
Director 2021

Francisco Brugnoli B.
Director 1998-2021

Carola Chacón Z.
Coordinadora Sede Quinta Normal

Magdalena Contreras M.
Productora Sede Quinta Normal

Equipo de Comunicaciones Museo de Arte Contemporáneo

Equipo de Montaje Museo de Arte Contemporáneo

Freddy Campos C.
Teobaldo Molina R.
Jorge Pimentel C.
Patricio Cabezas C.

COMITÉ EDITORIAL

Paula Campos H.
Directora de Programación y Contenidos Balmaceda Arte Joven

Ximena Zomosa R.
Directora Galería Balmaceda Arte Joven Sede Metropolitana
Coordinadora Área de Artes Visuales

Paula Maturana M.
Coordinadora de Proyectos Balmaceda Arte Joven

Equipo de Comunicaciones Balmaceda Arte Joven

TEXTOS

Loreto Bravo F.
Francisco Brugnoli B.
Juan Yolin G.
Lucy Quezada Y.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Andrea Méndez R.

FOTOGRAFÍAS

Roberto de la Fuente V.
Paula Campos H.
Sofía Yanjarí A.
Cristobal Molina L.
Artistas expositores

ILUSTRACIONES PORTADA

Cociña & León
Colectivo MICH

TRADUCCIÓN

José Miguel Trujillo D.

JURADOS Y COMITÉ DE SELECCIÓN

5° CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN

Francisco Brugnoli
Director Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile

Carola Chacón
Coordinadora Museo de Arte Contemporáneo, Sede Quinta Normal

Alejandra Villasmil
Directora de Artishock

Ximena Zomosa
Coordinadora de Artes Visuales Balmaceda Arte Joven, Sede Metropolitana

Carlo Trivelli
Centro de la Imagen, Lima - Perú

Dagmara Wyskiel
Instituto Superior Latinoamericano de Arte (ISLA), Antofagasta

Beatriz Salinas
Directora Centro Nacional de Arte Contemporáneo

Daniela Aravena
Coordinadora de Artes Visuales del Ministerio de Relaciones Exteriores

Jorge Wittwer
Director Sede Regional Antofagasta, Balmaceda Arte Joven

6° CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN

Francisco Brugnoli
Director Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile

Carola Chacón
Coordinadora Museo de Arte Contemporáneo, Sede Quinta Normal

Ana María Saavedra
Directora Galería Metropolitana

Ximena Zomosa
Coordinadora de Artes Visuales Balmaceda Arte Joven, Sede Metropolitana

Varinia Brodsky
Coordinadora de Artes Visuales del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Daniela Aravena
Coordinadora de Artes Visuales del Ministerio de Relaciones Exteriores

Raquel Schwartz
Kiosko Galería, Santa Cruz - Bolivia

Pablo Carvacho
Comarca Contuy, Queilen - Chiloé

AGRADECIMIENTOS

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Facultad de Artes,
Universidad de Chile

Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones
Exteriores (DIRAC)

Centro de Residencias Artísticas ISLA, Antofagasta

Comarca Contuy, Queilen

Centro de la Imagen, Lima, Perú

Kiosko Galería, La Paz, Bolivia



Proyecto financiado por el
Fondo Nacional de Desarrollo Cultural
y las Artes, convocatoria 2020.

Impreso por Ograma
Santiago, 2021

YOUNG ART
UNIVERSITY
COMPETITION
CONCURSO
UNIVERSITARIO
ARTE JOVEN

CONTENIDOS

PRESENTACIÓN PARA EL FUTURO, Loreto Bravo	8
TODOS LOS MÁS JÓVENES, Francisco Brugnoli	12
RESONANCIAS PARA UN CONCURSO DE ARTE, Lucy Quezada y Juan Yolin	18
05 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN	23
NORMA Y SUBVERSIÓN	26
FORMA Y ACONTECIMIENTO	46
PREMIO RESIDENCIA NACIONAL	66
PREMIO RESIDENCIA INTERNACIONAL	68
TRADUCCIONES / TRANSLATIONS	72
06 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN	77
DILEMAS TEMPORALES	80
PAISAJES INESTABLES	94
PERTENENCIAS CRÍTICAS.....	106
PREMIO RESIDENCIA NACIONAL	118
PREMIO RESIDENCIA INTERNACIONAL	122
TRADUCCIONES / TRANSLATIONS	126

PRESENTACIÓN PARA EL FUTURO

PRESENTATION FOR THE FUTURE

Presentamos este catálogo del 5to y 6to Concurso Universitario Arte Joven, en un año que será inolvidable para Chile y para el mundo en muchos sentidos. Es un año en que la persistencia de la crisis sanitaria parece dejarnos sin recursos anímicos ni materiales para sostener y sostenernos en las prácticas artísticas y educativas que nos identifican; y sin embargo es también una experiencia de permanente regeneración de fuerzas y resiliencia para ampliar los espacios de participación artística y cultural como estrategia de resistencia y transformación de la injusta distribución de recursos y de poder que son cada vez menos soportables en nuestra sociedad. En este contexto y tiempos globales también se ha puesto en evidencia la centralidad de la producción artística y las manifestaciones culturales diversas para el bienestar humano, para la convivencia pacífica y para nutrir una imaginación colectiva capaz de crear nuevas formas de vida más justas, sanas y sustentables. Para Chile 2021 es un año de grandes transformaciones políticas, sociales y culturales: vivimos una coyuntura histórica en la que el cambio de autoridades nacionales, regionales y comunales, se suma el

We present this Catalog of the fifth and sixth Concurso Universitario Arte Joven, CUAJ, (Young Art University Contest), in a year that will in many senses be unforgettable for Chile and the world. In a year in which the persistence of the health crisis seems to leave us without emotional nor material resources in order to sustain and sustain ourselves in the artistic and educational practices that identify us; and nevertheless it is also an experience of a permanent regeneration of forces and resilience in order to broaden the spaces of artistic and cultural participation as a strategy of resistance and transformation of the unjust distribution of resources in our society that is increasingly less bearable. In this context and global times the centrality of artistic production and the diverse cultural manifestations for human wellbeing, for a peaceful coexistence and for nurturing a collective imagination capable of creating more just, more healthy and sustainable new ways of living have also been put in evidence. For Chile 2021 is a year of great political, social and cultural transformations: we live a historical situation in which the change of national, regional and communal authorities adds to the beginning of a deliberation

De aquí la pertinencia de referirnos a la realidad que nos circunda al producir este Catálogo que es un testimonio del trabajo que sostuvimos por más de 10 años configurando una referencia ineludible para el desarrollo de las artes visuales en Chile; porque junto con ser testimonio y memoria es el antecedente inmediato de un cambio importante para el CUAJ y para nuestra participación en el futuro de las artes visuales emergentes en Chile.

inicio de un proceso de deliberación entre representantes de amplios sectores de la ciudadanía para proponerle al país una nueva Constitución.

Son tiempos en que, dadas las circunstancias, como institución nos hemos enfrentado a grandes desafíos metodológicos y de gestión para llevar adelante nuestra misión de formación artística, de educación emancipadora y como plataforma de difusión y proyección de artistas jóvenes y de sus obras. Lo hemos hecho y seguiremos buscando formas de dar calidad a nuestro quehacer reconociendo y poniendo en valor nuestra trayectoria, nuestra memoria y nuestro sello a través de grandes proyectos colaborativos y de servicio a los y las artistas jóvenes y a las artes, como fue el Concurso Universitario de Arte Joven (CUAJ). De aquí la pertinencia de referirnos a la realidad que nos circunda al producir este *Catálogo* que es un testimonio del trabajo que sostuvimos por más de 10 años configurando una referencia ineludible para el desarrollo de las artes visuales en Chile; porque junto con ser testimonio y memoria es el antecedente inmediato de un cambio importante para el CUAJ y para nuestra participación en el futuro de las artes visuales emergentes en Chile.

Por lo anterior, tal vez nombrar *Catálogo* a esta publicación pueda llevar a equívoco. Lo es en el sentido de darle un orden editorial a los registros de las exposiciones que se produjeron gracias a las versiones expuestas los años 2017 y 2019 en el Museo de

process among representatives of broad sectors of the citizenship in order to propose the country a new Constitution.

These are times in which, given the circumstances, as an institution, we have faced great methodological and management challenges to take forward our mission of art education, an emancipating education, as well as a platform of promotion and projection of young artists and their works. We have done this and will keep seeking ways of giving value to our work, recognizing and showcasing our trajectory, our memory and our hallmark by means of great collaborative and service projects for young artists and the arts, such as the Concurso Universitario de Arte Joven. From here the pertinence of referring to the reality surrounding us at the moment of producing this Catalog, which is a testimony of the work we kept up for over ten years, configuring an unavoidable reference for the development of the visual arts in Chile; because together with being a testimony and a memory, it is the immediate antecedent of a change for the CUAJ and for our participation in the future of the emerging visual arts in Chile.

Therefore, perhaps naming this publication "Catálogo" (Catalog) may lead to a misunderstanding. It is in the sense of giving an editorial order to the records of the exhibitions produced thanks to the versions exhibited in 2017 and 2019 at the Museo de Arte Contemporáneo, MAC, (Contemporary Art Museum). It is also a reference to some emblematic works from all of the versions

Arte Contemporáneo de Quinta Normal (MAC). Lo es también como referencia a algunas obras emblemáticas de todas las versiones desarrolladas por el Concurso en sus más de diez años de existencia. Pero creemos que su valor, en conjunto con las publicaciones precedentes, trasciende la noción de catálogo para constituirse en una forma de repositorio digital, de archivo visual como tributo a un conjunto de acontecimientos culturales análogos que movilizaron a 437 artistas, a un público que se calcula en 43.758 visitas, (sólo en la sexta versión la muestra fue visitada por más de 11 mil personas). Movilizaron también a muchas instituciones colaboradoras y sus dirigencias, mencionadas in extenso en próximas páginas y que comprometen nuestra gratitud para siempre. Acontecimientos culturales que fueron activados gracias a la iniciativa y el trabajo de grandes equipos de personas que pusieron profesionalismo, dedicación y amor para enfrentar obstáculos que a veces parecían insuperables y sacar la tarea adelante con excelencia. Nuestra institución se enorgullece de este equipo que estuvo todos los años a cargo de Paula Campos, Ximena Zomosa y Paula Maturana, coordinadoras y curadoras del proyecto, y de Claudia Manríquez en el ámbito de las comunicaciones.

Estos acontecimientos culturales, a su vez resultan de procesos que merecen ser revisitados para evaluar su impacto como estrategias de fomento a la creación y difusión de las disciplinas del campo visual. Constituyen un texto visual que puede ser leído y transformado en su lectura desde un presente que habitamos con nuestros propios cambios. Los y las jurados de este concurso han sido y siguen siendo nombres claves en la historia reciente

developed by the Contest during its over ten years of existence. But we believe that their value, as a whole, together with the preceding publications, transcends the notion of a Catalog in order to constitute as a way of a digital repository, of a visual archive as a tribute to the body of cultural events that mobilized four hundred thirty seven artists, visits calculated to be forty three thousand seven hundred fifty eight (just for the sixth version the exhibition was visited by over eleven thousand people). They also mobilized many collaborating institutions and their managements, mentioned in detail in pages to follow and which for ever commit our gratitude. Cultural events that were activated thanks to the initiative and the work of great teams of people who contributed their professionalism, dedication and love in order to face what often seemed insurmountable obstacles and getting the work ahead with excellence. Our institution is proud of this team that was always in charge of Paula Campos, Ximena Zomosa and Paula Maturana, the team coordinators and curators and of Claudia Manríquez in terms of communications.

These cultural occurrences, at the same time, are the result of processes that deserve being revisited in order to evaluate their impact as strategies for the encouragement of creation and the promotion of the disciplines of the visual field. They constitute a visual text that can be read and transformed in its reading from a present we inhabit with our own changes. The members of the jury of this competition have been and continue being key names in the recent history of the visual arts in Chile and are co-working witnesses of the events to which we make reference. This Catalog and its whole, also contribute a directory of names of women and men who were

de las artes visuales en Chile, y son testigos co-constructores de los *acontecimientos* a los que hacemos referencia. Este catálogo y su conjunto, nos aportan además un directorio de nombres de mujeres y hombres que fueron o que son jóvenes y cuyos trayectos biográficos tienen una marca, más o menos significativa, pero siempre presente en su historia de artistas. Ellos y ellas, la legitimidad que merece su opción de ser ciudadanos que simbolizan, han sido nuestra inspiración. Su confianza nos ha constituido como una institución que se puede seguir proyectando más allá de sus casi 30 años de existencia.

Este *Catálogo* es un hito de cierre y un portal para nuevas experiencias y reflexiones. Hemos cambiado. Este 2021 inauguramos una convocatoria de nuevo cuño que honra su trayectoria y su contexto: **Balmaceda Visual: Arte joven para un país despierto**. Abierta a propuestas sin vínculo universitario, a propuestas colectivas y haciendo un esfuerzo por trascender la muestra nacional, para hacer llegar con estos materiales preciosos a nuestras galerías de todas las regiones en que tenemos sede, hemos reanudado nuestra vocación y nuestro compromiso con las artes y con los y las jóvenes. La muestra que resultará de esta convocatoria ya exitosa, se realizará el 2022 en el marco de nuestra conmemoración de 30 años de existencia.

Esta publicación es, por último, una contribución para que más gente vea y valore la riqueza de los y las creadoras jóvenes y su aporte a nuestros imaginarios visuales. Tengo el privilegio de representar a Balmaceda Arte Joven para afirmar que seguiremos poniendo nuestro esfuerzo en este propósito, sin importar cuán difícil esto sea.

once young or still are and whose biographical trajectories have a hallmark, more or less significant, but always present in their history as artists. They, the legitimacy their choice of being symbolizing citizens deserves, have been our inspiration. Their trust has constituted us as an institution which can keep projecting beyond its almost thirty years of existence.

*This Catalog is a closing landmark and a portal for new experiences and reflections. We have changed. This 2021 we opened a new call for works honoring its trajectory and context: **Balmaceda Visual: Arte joven para un país despierto** (Balmaceda Visual: Young Art for an Awakened Country). Open to proposals without links to universities, collective proposals and making a great effort for transcending the national exhibition in order to with these precious materials reach our galleries in all the regions in which we have headquarters and we have restarted our vocation and commitment with the arts and with young people. The exhibition resulting for this already successful call for works will be held in 2022 in the frame of our thirtieth anniversary.*

This publication is, finally, a contribution so that more people can see and appreciate the value of the young creators and their contribution to our visual imageries. I have the privilege of representing the Balmaceda Arte Joven (Balmaceda Young Art) cultural corporation in order to state that we will continue our effort for this purpose, no matter how difficult.

Loreto Bravo F.
Directora Ejecutiva Balmaceda Arte Joven

TODOS LOS MÁS JÓVENES TODOS EGRESADOS RECIENTES O A PUNTO DE EGRESAR TODOS DE TODO CHILE

ALL THE YOUNGER PEOPLE
ALL RECENTLY GRADUATED OR ABOUT TO GRADUATE
EVERYBODY FROM ALL OVER CHILE

Si, ese era el llamado, la consigna no dicha, pero justamente la seducción convocante por años, para participar y visitar la mayor muestra de arte joven en nuestra historia y que se prolongó hasta el año 2019.

El antecedente pensado y organizado el año 2006 por el artista y director de la carrera de Arte de la Universidad Mayor, Eduardo Pérez Tobar y su equipo de proyectos conformado por, Paula Campos y Patricia Vogel, como Concurso Metropolitano de Arte Joven, invitaba a participar a todas las escuelas de arte de Santiago con una selección de trabajos de sus estudiantes, la exposición se realizó en el ex edificio de la Municipalidad de Las Condes, hoy Teatro Municipal.

El actual Concurso Universitario de Arte Joven nace como iniciativa de la alianza de este proyecto con Balmaceda Arte Joven, propuesto al MAC e inaugurado por primera vez el año 2009 en su sede Quinta Normal, con una gran participación. Su cuarta versión inaugurada el año 2015 coincidió con el lamentable cierre de la Escuela de Arte de la Universidad Mayor.

Esta nueva alianza, que incluyó el compromiso de Felipe Mella, director de la corporación cultural de esos años, la continuidad de Paula Campos, el aporte de la artista visual Ximena Zomoza, la gestión de Paula Maturana y la participación del MAC, tuvo una exitosa secuencia hasta ahora que se inicia una nueva propuesta curatorial. Pero con un antecedente que se remonta a los salones de alumnos de la Escuela de Bellas Artes, inaugurados por primera vez en los años 40 y re inaugurados en su versión autónoma, como Salón de Estudiantes, al inicio de los 60 y suprimidos en 1973, dada

Yes, that was the call for entries, the unspoken motto, but precisely, for years, the convening seduction in order to participate and visit the largest young art exhibition in our history, which went on to last until 2019.

The precedent conceived and organized in 2006 by artist and head of the Universidad Mayor university art school, Eduardo Pérez Tobar and his project team, consisting of Paula Campos and Patricia Vogel as the Concurso Metropolitano de Arte Joven (Metropolitan Young Art Competition), invited all art schools in Santiago to participate with a selection of their students' works and the exhibition was held at the ex building of the Las Condes commune municipality in Santiago, today the Teatro Municipal (Municipal Theater).

The current Concurso Universitario de Arte Joven (Young Art University Competition) is conceived out of the initiative of the partnership between this project and Balmaceda Arte Joven (Balmaceda Young Art cultural corporation, BAJ), submitted to the MAC (Santiago Museum of Contemporary Art) and was inaugurated for the first time in 2009 at its Quinta Normal park installations with a great number of participants. Its fourth version, opened in 2015, coincided with the regrettable closure of the Universidad Mayor university art school.

This new partnership, including the commitment of Felipe Mella, director of the cultural corporation at the time, the continuity provided by Paula Campos, the contribution by visual artist Ximena Zomosa, the management by Paula Maturana and the participation at the MAC museum enjoyed a successful run leading up to now, with a new

la intervención de la Universidad de Chile, hasta una nueva edición según los mismos fundamentos del anterior que se extenderá sólo en tres oportunidades desde 1997 hasta el 2000. También se debe incluir en su precedencia, la gran convocatoria de los alumnos de la Escuela del ARCIS, a todos los estudiantes de arte de Santiago a intervenir el recién desocupado Hospital San José el año 2003, que puso a su disposición todos sus espacios.

Desde que el Concurso Arte Joven contó con la participación del MAC en su sede Quinta Normal, se inició una historia donde este resulta un afortunado ganador, sus seis versiones llenaron todos sus espacios con selecciones que se abrieron a muchas miradas e inauguraciones inéditas en su concurrencia de público joven, pero especialmente por la oportunidad ofrecida de estudiar la producción de arte más emergente.

La historia de un "abrir y cerrar sus puertas" de escuelas de arte, mencionado en sus antecedentes como un punto importante a considerar, abre una llave extensa en el tiempo. Hasta el 1960, la única escuela de arte fue la de Bellas Artes de la Universidad de Chile, nacida como Academia en 1849. Sin embargo, a pesar de su antigüedad y justamente por su importancia, resultó gravemente dañada, hasta casi su buscado desmantelamiento, por el macarthismo dictatorial. En 1959 abrió sus puertas la Escuela de Arte de Universidad Católica. En 1983 el Instituto Superior ARCIS, inaugura su carrera de Bellas Artes, más tarde de Arte y Cultura Visual, iniciándose pronto un proceso de fundación de escuelas de arte hasta enterar a más de veinte en el país. Las que pronto darán lugar a un lamentable y progresivo proceso de contracción, expuesto por el cierre de muchas de ellas, hasta restar cinco en Santiago, aunque ciertamente si se incluyen las carreras de pedagogía en artes y talleres en centros culturales, el número resulta otro. En todo caso se trata de un número importante, que llama la atención en consideración a las tres primeras existentes hasta inicios de los 80s, lo que hace necesario preguntarse por su razón, proyección o efecto de esto, dado el rol necesario que cumple cada nueva generación de cuestionar y hasta renegar la

curatorial proposal. But there is an antecedent dating back to the students' salons of the Escuela de Bellas Artes fine arts school, which first opened in the 1940s and autonomously reopened as the Salón de Estudiantes in the early 1960s and suppressed in 1973 as part of the intervention of the Universidad de Chile university, up to a new version in accordance to the preceding fundamentals, which would only open three times between 1997 and 2000. We also have to include the great open call of the ARCIS university art school students to all art students in Santiago to intervene the at the time recently vacated San José hospital in 2003, which made all of its spaces available to the participants.

From the moment the Concurso Arte Joven received the support of the MAC museum at its Quinta Normal facility (a story in which it turns out to be a fortunate winner), its six versions occupied all of its spaces with art selections, incorporating many glances and unprecedented openings in terms of young audience attendance, but specially due to the opportunity provided to study the most recent young art production.

The history of art schools "opening and closing their doors", mentioned in the precedents as an important point to consider, opens a tap which extends over time. Until 1960, the Bellas Artes fine arts school of the Universidad de Chile was the only art school there was, founded as the Academia (Academy) in 1849. But, despite its seniority and precisely due to its relevance, it turned out seriously damaged, leading to its almost sought after dismantling on part of the dictatorial McCarthyism prevalent then. In 1959, the Universidad Católica university art school opened. In 1983 the Instituto Superior ARCIS institute opens its fine arts school, later to become the Arte y Cultura Visual (Art and Visual Culture School), soon initiating a process of art school opening, leading to over twenty art schools functioning nationwide. They will soon give way to a regrettable and continual contraction period, exposed by the closure of many of them, leading to five art schools less in Santiago alone, albeit, if we include the art pedagogy schools and cultural center workshops, that number is even higher. In any case, it is an important number, noteworthy if we consider the first three art schools functioning

pertinencia de un imaginario colectivo heredado y con esto hasta todo su contexto. Ofreciendo sus preguntas a nuestra historia del arte, en su necesaria renovación permanente, buscando esa respuesta que sucesivamente intenta, o no se inquieta en contestar. Pero razón fundamental para la necesaria convocatoria a los estudiantes de arte de todo el país, de un concurso ofrecido como un espacio de confrontación y diálogo entre obras, en sus distancias o proximidades, facilitadas por inteligentes agrupaciones, dada la comunidad de problemas tratados y evidenciados por curatorías, debidas a los mismos organizadores. Pero al mismo tiempo por ofrecer su despliegue no sólo a los historiadores del arte, sino además también a la crítica y teoría y desde luego a los profesores de las mismas instituciones y público en general, esta vez como la pregunta pertinente de su razón, pero también por tanto de su otra razón, su estar en un museo, pregunta entonces por la validación o invalidación de su estatuto monumental.

Pero justamente por eso, es importante subrayar la diferencia del MAC como un museo universitario y de una universidad estatal. Un museo que entendemos en su coherencia con la institución de la pregunta por el límite del conocimiento, pregunta entonces por esa común de otra posibilidad de mundo. En este caso, un museo de arte universitario de una universidad estatal donde toda forma de pensamiento tiene garantizada su presencia. Por tanto, este concurso en toda su amplitud, en el MAC encuentra su lugar, esto además por su misma autoproclamada razón de ser de arte contemporáneo, como un museo de la actualidad, del acontecer. Enunciados que ameritan y exigen, fundamentaciones que van más allá de la extensión de este texto. Pero que intentaremos atender en parte y conscientemente de sus pendientes.

En primer lugar, el problema de cuestionamientos de imaginarios y su consecuencia. Entendemos que la realidad cotidiana, es aprehendida desde un imaginario propio de nuestro momento cultural, el que a su vez habilita el reconocer nuestro contexto y abrirse a necesidades distintas de aquellas de hace 100 años, la posibilidad de ver distinto es resultado de una serie de fenómenos concatenados que llamamos cultura, sin embargo, un reiterado espíritu conservador, hace temer y resistir ese cambio, buscando imponer su rechazo parcial o total. Hoy día justamente estamos

up to the early 1980s, which makes it necessary to ask oneself for the reason why, its projection or effects, given the necessary role of each new generation to question and even refuse the pertinence of an inherited collective imagery and with it, all of its context. Offering their questions to our art history, in its needed permanent renewal, seeking that answer it successively strives for, or does not bother to answer. Nonetheless, a fundamental reason for the necessary call to all of the art students in the country, of a competition offered as a space of confrontation and dialogue among the artworks, in their distances or proximities, facilitated by intelligent groupings, given the community of issues treated and evidenced by a curatorship on part of the organizers themselves. But simultaneously, due to offering its display not only to art historians, but also to critics, theorists, of course, the professors of these same institutions and the general public, this time, as a pertinent question for its reason to exist, but also for its other reason, its presence at a museum, a question, then, for the validation or invalidation of its monumental status.

But that is precisely why it is important to underline the difference between the MAC as a university museum belonging to a state university. A museum we understand in its coherence with the introduction of the question about the limit of knowledge, a question, then, about that commonness of a different possibility of a world. In this case, a university art museum of a state university at which all form of thought has its presence guaranteed. Therefore, this competition, in all its broadness, finds its place at the MAC, this also because of its self proclaimed reason to exist as contemporary art museum, as a museum of the present, of current events. Enunciates which merit and demand, fundaments that go beyond the length of this text, but which we will try to, partially and consciously, take up on its pending issues.

First, the issue of the questioning imageries and its consequences; we understand that everyday reality is seized from an imagery proper of our cultural moment, which at the same time makes it possible to recognize our context and opening up to needs different from those a hundred years ago, the possibility of viewing things differently is the result of a series of phenomena we call culture, but a reiterated conservative spirit generates fear and resistance to that change, seeking to impose its

viviendo un momento de profundas trasformaciones culturales, las que nos exigen el máximo de atención a los jóvenes, como seres deseantes de un futuro como una otra realidad. Entonces es fundamental ver y ver reflexionando el trabajo de estos "más jóvenes" por egresar o egresados recientes, descubrir en sus trabajos esas imágenes resilientes, reacción a una realidad trastocada o evadida, abriéndose y hasta exigiendo una otra posibilidad, pero también ver en esos trabajos el estado de situación de las instituciones donde ellos buscaron caminos de solución a sus exigencias. Esto no sólo para un público general, sino también y fundamentalmente para quienes son o han sido sus profesores, reconocer su posible alternativa a la mirada del profesor o a la crítica a la vida académica, o su satisfacción o su despreocupado sometimiento. Demás está decir de la importancia que esto conlleva para la crítica cultural y especialmente por abrir una privilegiada ocasión de autocrítica y renovación o replanteamiento institucional.

Pero también esta convocatoria, a través del tiempo deja un testimonio de esa expansión y contracción de las escuelas de arte, otro asunto digno de estudio. La ley sobre universidades que habilitó la creación de instituciones privadas, señaló cuales serían los saberes requeridos para su acreditación, incluyendo la enseñanza de arte, entonces se abrió una posibilidad inédita hasta entonces. Por otra parte, la prensa dedicada a actividades sociales acogió con complacencia a estos jóvenes artistas y por su parte las galerías de arte, iniciaron un desarrollo aún mayor al de los años 80, años de la neo pintura, y un positivo panorama de persistencia que no deja de llamar la atención. En Santiago, de las cinco escuelas de arte, solo una es de una universidad del Estado, dos son religiosas y dos civiles. Lo que nos obliga a observar con mucha atención este factor, cuando vemos la obra de los jóvenes y sus habilitaciones para imaginar futuro, pensando especialmente en una sociedad que arriesga perder su capacidad de proyectar otra posibilidad de ella, interrogándonos sobre el efecto de esto, pensando que una sociedad imposibilitada de imaginar un futuro, es realmente una sociedad muerta.

Entonces hemos instalado dos factores de importancia que resultan interesados y deberíamos decir comprometidos, en la

total or partial rejection. Precisely today we are living a moment of deep cultural transformations, which demand from us paying the maximum attention to young people, as beings wishing for a future as a different reality. So it is fundamental to see and to see reflected the work of these "younger people", about to graduate or recently graduated, to discover in their works those resilient images, a reaction to a disrupted or avoided reality, opening up and even demanding an different possibility, but also seeing in those works the state of the situation of those institutions at which they sought for ways of resolving their demands. This not only for a general public, but also and fundamentally for those who are or have been their professors, recognizing their possible alternative to the glance of the teacher or critique to academic life, or their dissatisfaction or their careless submission. Needless to say this about the importance this will imply for cultural criticism and specially for opening a privileged occasion for self-critique and institutional renewal or rethinking.

But this call for entries also, throughout time leaves a testimony of that expansion and contraction of the art schools, another issue worthy of study. The law on universities that made the creation of private institutions possible pointed out what the required knowledge for their accreditation would be, including art teaching, so a possibility unprecedented until then opened up. On the other hand, the press dedicated to covering social events complacently welcomed these young artists and the art galleries on their part began a development even greater than during the 1980s, the years of neo painting and a positive panorama of persistence that does not cease to call for our attention. In Santiago, of the five art schools in operation only one belongs to a State university, two belong to religious institutions and two are secular. What forces us to very closely observe this factor, when we look at the works by young people and their qualifications to imagine a future, specially thinking of a society in risk of losing its capacity to project a different possibility of itself, questioning us on the effects this will have, thinking that a society unable to imagine a future is in reality a dead society.

So we have installed two factors of importance that turn out to be interested and we should say compromised, in the relevance of these

relevancia de estas convocatorias, el primero naturalmente se refiere a los estudios culturales en general y el segundo, como un causante de este, la enseñanza de arte. Esta última, tal como lo hemos ya anunciado, debe comprenderse como un campo de batalla constante, condición que sería fundamental a sus fines. Campo de batalla o hipertensión a nivel de la misma integración docente, entre aquellos que creen fundamental una tradición y quienes consideran el continuum de una experiencia, e inherente a una condición docente que se auto expone en situación de riesgo de pertinencia como su constante, incluyendo además una atención institucional cuidadosa, de integración y proyección de distintas tendencias del arte, además de un permanente ejercicio autocrítico. Hipertensión por lo demás saludable a la misma institución, si logra comprender que con esto no hace sino situarse ella misma en ese campo de fuerzas de necesarios opuestos que es la escena cultural en una sociedad que se quiere sana. Pero también para enfrentar la tensión que progresivamente instala el estudiante, que busca afirmar su propia mirada en un proyecto que desespera por resolver, o sea el mejor estudiante que una escuela de arte puede tener. Un estudiante a su vez, con ese afán de resolver el cómo de su mirar, que en buenas cuentas es la instalación de su misma experiencia como comprensión de vida. Problema realmente profundo, pues simultáneamente es la toma de conciencia que es de su imaginario heredado y del aprendido de su experiencia de vida, el que cada vez le permite resolver mejor su capacidad de emprender aquello que es natural a la persona, como afán de la ya mencionada otra posibilidad de vida. En cuanto a esto, culturalmente hemos vivido y estamos viviendo años de profundos cambios culturales, por insuficiencia de un mundo en descalce con ese deseo que es todos los deseos. Enfrentando un cambio cultural, donde debemos reiniciar un proceso de sociabilidad, un reencuentro con ese otro, desde el hecho de estar, además, y es preciso subrayar, mediados por un mundo tecnológico, que ha expuesto a nuestro cuerpo solo como un fenómeno electrónico de luz, en una pantalla que a su vez nos somete a la condición de fugacidad inmaterial de una imagen limitada por el arbitrio recorte del mundo del encuadre. Condiciones ineludibles de una nueva sociedad, a las que hay que agregar una relación de los estudios,

calls for works, the first naturally refers to cultural studies in general and the second, as one of its causes, to art education. The latter, as we have already stated, has to be understood as a constant battlefield, a condition that would be fundamental towards its purposes. A battlefield or hypertension on the level of teacher integration itself, between those who believe a tradition is fundamental and those who consider the continuum of an experience, and inherent to a teaching condition that self exposes in a situation of a risk of pertinence as its constant, also including a careful institutional attention of integrating and projecting various art trends, as well as an ongoing self critical exercise. A quite healthy hypertension for the institution itself, if it manages to comprehend that with it does nothing but situating itself within that force field of necessarily opposites that is the cultural scene in a society that one would want to be healthy. But also in order to confront the tension progressively installed by the students, who seek to affirm their own glances in a project of urgent resolution, this is, the best students an art school could have. Also, students with that will to resolve the way in which their glance occurs, which in the end is the installation of their own experience as an understanding of life itself. A really deep issue, since it simultaneously is the realization that it belongs to their inherited imagery, as well as to the one learned during their life experience, which continuously allows them to better resolve their capacity of setting out to do what is natural for them, as a will of the aforementioned other possibility of life. In relation to this, culturally, we have lived and have been living years of deep cultural changes, due to the insufficiency of a world in its discrepancy with that wish which is all wishes. Facing a cultural change, within which we have to restart a process of sociability, a reencounter with that other, from the fact of being, as well as, and it is precise to underline, mediated by a technological world, which has exposed our body solely as an electrical phenomenon of light, on a screen that simultaneously submits us to the condition of immaterial transience of an image limited by the arbitrary cut of the world of framing; unavoidable conditions of a new society, to which we have to add a relation of the studies, under the described mediating conditions, prolonged for two academic years. In short, potential changes of an unforeseeable depth.

en las condiciones de mediación descritas, prolongada por dos años académicos. En buenas cuentas, potenciales cambios de una profundidad no previsible.

El interés de estas convocatorias y especialmente, en cuanto políticas culturales, resulta claro y de urgencia frente a los vacíos o vacancia de imaginarios, como para negarse a su desafío. Un apremio si pensamos en las ideologías que se interponen en la estructuración de mundo, frente a la desatención que demuestra el Estado en sus propias instituciones, y con esto en la comprensión de sí mismo como la estructura representativa, en sus intereses y creencias, de toda la sociedad, y por lo tanto en la debida responsabilidad que le corresponde con sus instituciones formativas, en coherencia con ese pluralismo que las identifica con él.

La nueva versión de esta convocatoria se abre a una complejidad mayor y por tanto también a una mayor exigencia del ejercicio crítico y esto en un contexto cultural que resulta inédito por una realidad que queda fuera de lugar en cuanto las aspiraciones de una ciudadanía que se reencuentra en el gigantesco abrazo del 18 de octubre del 2019, ofreciendo una visibilidad que si bien ya desde hace tiempo, se toma las calles, ahora alcanza una presencia imposible de negar por la amplitud de una acción callejera constante de poesía, gráfica, pintura, intervenciones, performance, etc. Entonces de pronto la pandemia nos encierra incluyendo toque de queda y sacando militares a la calle, trayendo a presencia lo que no podemos olvidar, el terror impuesto por la dictadura, ahora renovado en el mismo temor al otro, alternando delación con contagio. Pero sumando, y esto es de consecuencias estructurales muy profundas y por lo tanto insistimos, a la relación social en línea que significan dos años de retraining, llevando nuestros cuerpos, por la señalada reducción a la pantalla, hasta su inconsistencia y desaparición. Afectando nuestra interacción social, sin olvidar la ya mencionada alteración debida a la prolongada interrupción de una formación regular que afecta a los más jóvenes. Estamos ante el quiebre generacional más profundo de nuestra historia y al mismo tiempo continuando la interrogante de Barthes de si es posible vivir juntos.

Francisco Brugnoli B.
Julio 2021

The interest in these calls for works and specially, as far as cultural policies, turns out to be clear and urgent in the face of the vacuums or vacancies of imageries, as to refuse their challenge. A pressure if we think of the ideologies standing in the way of a structuring of the world, facing the inattentiveness the State displays in its own institutions and with it, in the understanding of itself as a representative structure, in its interests and beliefs, of society as a whole, and therefore in the due responsibility that corresponds to its educational institutions, in coherence with that pluralism that identifies them with it.

The new version of this call for works opens up to a greater complexity and therefore also a greater demand of critical exercise and this in a cultural context that turns out to be unprecedented due to a reality that is left out of place as far as the aspirations of the citizens reuniting within the gigantic embrace in October 2019, offering a visibility that, for quite some time, has taken over the streets, now reaches a presence impossible to be denied by the broadness of a constant street action of poetry, graphic arts, painting, interventions, performance art, etc. So, suddenly, the pandemic restricts us, including a curfew and taking the military to the streets, retrieving into presence that which we cannot forget, the terror imposed by the dictatorship, now renewed in that same fear of the other, alternating denunciation with contagion. But basically, and this is of very deep structural consequences, and we therefore insist, to online social relations after what two years of isolation mean, taking our bodies to the screen by means of the aforementioned reduction to the screen, until reaching their own inconsistency and disappearance. Affecting our social interaction, not forgetting the aforementioned alteration due to the prolonged interruption of a regular education affecting the younger generations. We are facing the deepest generational fracture in our history and are at the same time continuing Barthes' question in terms of the possibility of living together.

RESONANCIAS PARA UN CONCURSO DE ARTE RESONANCES FOR AN ART COMPETITION



Por Lucy Quezada Y. y Juan Yolín G.

Cabría pensar, entonces, en varias de las obras que fueron parte de la quinta y sexta versión de este concurso, donde sus despliegues permitieron adelantar lo que a las pocas semanas iba a transformarse en la movilización más notable de estos últimos años.

We write this essay from a soulless and apparently hopeless present. True, the world is going through various crises, some so remote that we could hardly incorporate them in this text. But it perhaps suffices to enunciate that beyond the viral times of our lives, art still generates waves of lucidity that touch us with the cutting edge intact. A needed function, we believe, in order to breathe the oxygen of the artistic alphabets. Within this frame of emergencies, it would be fitting to review the adjective "emerging", of aquatic resonances that ended up replacing the prior "alternative", "young" or "new". For writer and curator Pedro Donoso, art has seen itself overpowered as a laboratory trial or workshop to see itself impelled to confronting the force of what is happening in the streets:

To care about others has always been a subjacent mandate in many of the emerging artistic practices, understanding that said "emergence" is also a call for drawing the attention of the rest of humanity in order to react. This is a gesture that implies, of course, the strength of a political drive in each act, installation, video, photography or action seeking to touch others, ones' fellow people, in order to make it part of a moment of transformation.

Escribimos este ensayo desde un presente desangelado y en apariencia sin esperanza. Es cierto, el mundo atraviesa por distintas crisis, algunas tan remotas que difícilmente encontraríamos la manera de ingresarlas en el texto. Pero quizá baste con enunciar que más allá de los tiempos virales de nuestras vidas, el arte aún genera ondas de lucidez que nos tocan con el filo intacto. Una función necesaria, creemos, para respirar el oxígeno de los abecedarios artísticos. En este marco de emergencias, cabría revisar el adjetivo emergente, de resonancias acuáticas, que terminó por reemplazar los anteriores "alternativo", "joven" o "nuevo". Para el escritor y curador Pedro Donoso, el arte se ha visto superado como ensayo de laboratorio o taller para verse impelido a confrontar la fuerza de lo que ocurre en las calles:

Preocuparse de los otros ha sido siempre un mandato subyacente en muchas de las prácticas artísticas emergentes, entendiendo que esa "emergencia" es también un llamado de atención al resto de la humanidad a reaccionar. Eso es un gesto que implica, por supuesto, la fuerza de una pulsión política en cada acto, instalación, video, fotografía o acción que busca tocar al otro, al semejante, para hacerlo parte de un momento de transformación.

Cabría pensar, entonces, en varias de las obras que fueron parte de la quinta y sexta versión de este concurso, donde sus despliegues permitieron adelantar lo que a las pocas semanas iba a transformarse en la movilización más notable de estos últimos años. En este respecto, es preciso señalar que este certamen, en mayor o menor medida, funciona también como un barómetro que permite comprender hasta qué punto la producción de arte emergente es capaz de revelar los anhelos de diversas comunidades, independiente de la desesperación o peligrosidad de esos anhelos. Siguiendo lo dicho por Donoso, entiende que "en este punto de la historia, los artistas han sabido convertirse en los catalizadores de un modo desesperado de cambio. Ninguno de ellos ni de ellas, por supuesto, sabe con certeza dónde terminará estrellándose el carro del orden neoliberal. Pero empujarlo cerro abajo parece un mandato ético, político y estético ineludible".

En este panorama, en que la posicionalidad se convierte en el coeficiente crítico de la práctica artística, nos preguntamos por los aspectos que esto conlleva en un concurso como el que convoca este texto. El formato de las residencias de arte, incluido como premio desde la primera edición, podría ser una vía de entrada para pensar las prácticas artísticas situadas que intervienen en el contexto mismo, es decir, en algún punto en sus lógicas de distribución de poder. Esta modalidad de trabajo, que permite a los artistas desarrollar sus procesos de obra a partir del contacto con otros territorios, paisajes y personas, hoy es parte fundamental del paisaje de prácticas en arte contemporáneo. El formato de residencias artísticas, que no siempre existieron como tal y con la infraestructura que hoy tienen, alguna vez fue parte de las ideas de un museo chileno durante la Unidad Popular. El crítico de arte brasileño Mario Pedrosa, viviendo en Chile y formando el Museo de la Solidaridad a principios de los 70', proyectó para la concreción física del Museo la existencia de un edificio que albergara artistas ocupando su espacio, in situ generando obra a partir de esa experiencia de habitar. Resulta aún más interesante pensar que estas residencias son experiencias vividas por artistas que comienzan su carrera, que se abren a saberes y territorios diversos en un momento en que las incertidumbres pueden resultar sumamente productivas. Una vez más, la posicionalidad aparece como espacio crítico que conjuga contextos y formas de hacer con otros.

It would be fitting to think, then, that in several of the works that were part of the fifth and sixth versions of this competition, in which their displays allowed anticipating that which a few weeks later was going to turn into the most notable social mobilization in recent years. In this respect, it is precise to point out that this contest, to a larger or lesser degree also works as a barometer that allows understanding up to what point the emergent art production is capable of revealing the aspirations of diverse communities, independent of the despair or danger of those aspirations. Continuing what Donoso mentioned, he understands that "at this point of history, artists have managed to turn into the catalysts of a desperate mode of change. None of them, of course, knows for certain where the wagon of the neoliberal order will end up crashing. But pushing it downhill seems an unavoidable ethical, political and aesthetic mandate".

Given this panorama, in which the positional character turns into the critical coefficient of artistic practice, we ask ourselves for the aspects this implies in a competition like the one convoking this text. The format of art residencies, included as a prize since its first version, could be the entrance to conceiving the situated artistic practices intervening the context itself, this is, at some point in their logics of the distribution of power. This work mode, allowing artists to develop their work processes starting from the contact with other territories, landscapes and people, today is a fundamental part of the landscape of contemporary art practices. The art residency format, which has not always existed as such and with the infrastructure it has today, at a time was part of the ideas of a Chilean museum during the Unidad Popular (Popular Unity, the left-wing political alliance for the 1970 elections). Brazilian art critic Mario Pedrosa, living in Chile and founding the Museo de la Solidaridad (Museum of Solidarity) in the early 1970s, projected the existence of a building to house artists occupying its space, in situ, generating works from that experience of inhabitation for the physical concretion of the Museum. It turns out to be even more interesting to think that those residencies are experiences lived by artists who are beginning their careers, who open up to a diverse knowledge and territories, at a time in which uncertainties may result utterly productive. Once more, positionality appears as a critical space conjugating contexts and ways of working collectively.

Desde esta reflexión podemos también preguntarnos por las lógicas competitivas y como ellas mismas pueden ser transformadas e intervenidas. Dicha lógica de competencia está profundamente enraizada en las lógicas de las artes visuales en general; basta recordar la competencia por fondos estatales en la que cada año el circuito de artes visuales se embarca. En términos históricos, el concurso que motiva este texto plantea su posición ante la inexistencia hace ya varios años de los salones de arte universitarios o similares, ocupando así un espacio más allá de la competencia misma. La lógica exhibitiva es acoger a una gran cantidad de artistas jóvenes, dándoles un relato y con ello una posición discursiva, que permite expandir y enlazar las posiciones diversas que exploran formal, temática y críticamente los concursantes en cada año. Sin duda, esta instancia se ha vuelto idónea para rastrear propuestas visuales que llevan consigo el pulso de generaciones, quienes hacen uso de diversos soportes materiales para administrar sus afecciones individuales y colectivas desde nuevas perspectivas.

Y es que especialmente la última versión portaba estas discusiones. Con esto no queremos decir que las artes visuales actúan como la herramienta que se adelanta a los tiempos, pero como puntualizamos antes, sí interviene. De cierto modo, la conformación lineal del tiempo queda suspendida cuando se toman en cuenta fenómenos como este conjunto de obras, o la revuelta social iniciada en octubre de 2019. Esta colisión de tiempos es aún más aguda si la pensamos a la luz del mundo digital y la hipervigilancia que atraviesa todos los conflictos a los que referimos al comienzo de este texto. La posicionalidad casi líquida que emerge desde estos nuevos medios tiene algo que decir al respecto de este certamen y sus futuras versiones. Estas distintas frecuencias son conjugadas por la investigadora Vania Montgomery:

Si bien el arte emergente se encuentra disgregado bajo una serie de capas y plegaduras imposibles de abordar en un solo enunciado, su paso por el universo digital—obligado en algunos casos y predecible en otros— ha generado un impacto más extenso e inmediato ante las pantallas de lxs espectadorxs, de una manera muy distinta a la afanada experiencia estética in situ. Lo anterior, necesariamente supone que las obras se planteen desde un lugar más próximo y acelerado hacia la urgencia de nuestro contexto. El arte emergente, entonces, vuelve a aterrizar de manera directa sobre el actual estado de devastación.

From this reflection we may also ask ourselves for the competitive logics and how they themselves can be transformed and intervened. Said logic of competition is deeply rooted in the logics of the visual arts in general; suffice remembering the competition for state funding in which the art circuit embarks every year. In historical terms, the competition motivating this text states its position facing the nonexistence of university art salons or similar instances during the last several years, thus occupying a space beyond the competition itself. Exhibition logic means welcoming a large number of young artists, providing them with a narrative and with it a position of discourse, allowing to expand and connect the diverse positions the contestants explore formally, thematically and critically every year. Without a doubt, this instance has become suitable in order to trace visual proposals incorporating the generational pulse, those that use diverse material supports in order to administer their individual and collective attachments from new perspectives.

Because the previous version of this contest specially incorporated these arguments. With this we do not mean to say that the visual arts act as the tool anticipating the times, but as we specified earlier, it does interfere. In a way, the lineal configuration of time is suspended when taking into account phenomena such as this body of works, or the social uprising initiated in October 2019. This collision of times is even sharper if we conceive it in light of the digital world and the hyper-surveillance crossing all the conflicts we referred to in the beginning of this text. The almost liquid positionality that emerges from these new media has something to say about this competition and its future versions. These various frequencies are conjugated by researcher Vania Montgomery:

Even if emerging art is dispersed under a series of layers and folds impossible to be approached in a single enunciate, its tour of the digital universe –mandatory in some cases and predictable in others- has generated an even more vast and immediate impact facing the screens of the spectators, in a quite different manner to the stolen aesthetic in situ experience. This necessarily supposes that the works are being stated from a closer and more accelerated place towards the urgency of our context. Emerging art, then, directly re-lands on the current state of devastation.

Esta reflexión que conjuga visualidad, arte joven/emergente y las tecnologías digitales puestas al servicio de los contextos y territorios, da como resultado una nueva toma de posición, intervenida por experiencias que plantean otras formas de relacionarnos, precipitándonos con otra intensidad hacia lo que acontece; precipitando también lo que han de decir las artes visuales al respecto.

El recorrido que aquí trazamos, abierto por las discusiones entorno al arte joven/emergente y su posición en el contexto, nos permite reconocer un presente donde la moda, siguiendo a Baudrillard, es más poderosa que cualquier estética; donde la expansión de los signos es mucho más poderosa que la realidad. Cabría examinar entonces si es que el arte nominado político apunta a desmontar las estructuras del poder que lo sostiene o bien busca realzar su espectáculo. O quizá podríamos levantar una autocrítica entre los y las agentes del sistema de arte, en tanto somos, también, quienes producimos y hacemos circular los signos de lo que llamamos cultura. Considerando que varias de las obras que han formado parte de las distintas ediciones de esta muestra dan cuenta de un carácter transgresor, aspiraríamos a hablar de obras que deseen un evento, como puede ser la revolución, no su simulacro. Y desde ahí identificar subjetividades que efectivamente quieran que las cosas cambien, no tan sólo desde su reflexión sino desde la intervención de las relaciones de poder en las que emergen.

This reflection, conjugating visuality, young/emerging art and the digital technologies put at the service of the contexts and territories, results in a new position taking, intervened by the experiences stating other ways of relating with each other, precipitating ourselves with a different intensity towards what is occurring, also precipitating what the visual arts have to say about it.

The route we here trace, open to the arguments surrounding young/emerging art and its position within the context, allows us to recognize a present in which fashion, following Baudrillard, is more powerful than any aesthetic; in which the expansion of the signs is much more powerful than reality. It would be fitting to examine if art nominated as political points at dismantling the structures of power that sustain it or if it seeks to highlight its spectacle. Or perhaps we could raise a self critique among art agents, as far as we are, also, those who produce and circulate the signs of what we call culture. Considering that several works that have been part of the different editions this exhibition has had, give account of a transgressive character, we would aspire to speak about works that desire an event, such as a revolution can be, not its simulacrum. And from there, identify subjectivities that effectively want things to change, not only from its reflection, but from the intervention of the relationships of power in which they emerge.

CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN

CONCURSO UNIVERSITARIO

05



En una exposición de artes visuales, como la de este certamen, la escala tiene que ver con potencias que eligen contenerse jugando con esta comparación. La pequeñez de algunas piezas frente al gran formato de otras nos provee de una entrada más para pensar las decisiones formales frente a lo que quiere ser representado.

En esta quinta versión del Concurso Universitario Arte Joven, un posible vector de lectura que permite entradas al conjunto de obras sería la tensión constante entre la materialidad de las obras expuestas, y los rendimientos visuales que abren contrastes y contrapuntos con respecto a esa materialidad. Algunas de estas tensiones tienen que ver con juegos que pasan por la dimensión (especialmente en algunos trabajos de pequeños y delicados formatos), con espacios de intimidad en donde la materialidad es intervenida para poner en evidencia los medios utilizados, y también con cierta visualidad que raya con la escritura (¿qué es la escritura sino visiones imaginadas a partir de signos visuales?). Estas operaciones resultan más pregnantes si pensamos en el contraste dado por las amplias salas del Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal.

La grandeza o la pequeñez de aquello que vemos nos interpela en distintos grados. Por supuesto que el asunto de la escala -como podríamos acordar llamarle- cruza con factores anclados en el contexto cultural, social y político que habitamos. Los distintos contextos de los que somos parte nos proveen de herramientas para dar diferentes significados a las escalas de las cosas. La escala misma, como medida, está siempre también en movimiento, dependiendo de la grandeza o la pequeñez de aquello que antes se nos presentó como tal. En ese sentido, la escala se piensa por comparación, y en ello hay un límite que a veces se va moviendo. En una exposición de artes visuales, como la de este certamen, la escala tiene que ver con potencias que eligen contenerse jugando con esta comparación. La pequeñez de algunas piezas frente al gran formato de otras nos provee de una entrada más para pensar las decisiones formales frente a lo que quiere ser

Las propuestas de esta versión del certamen dan cuenta de paradojas materiales y espaciales, que nos hacen pensar que los juegos visuales que ponen en crisis la materialidad de las obras permiten preguntas más allá de ellas.

representado. Y es que la misma escala desafía a veces su propio canon: no siempre lo pequeño puede ser lo más delicado, y no siempre lo grande se nos aparece como lo tosco. Entre estas concepciones espaciales que exhiben interesantes paradojas, se ubican propuestas que desestabilizan lo que damos por sentado a partir de las dimensiones, y que interpelan incluso un movimiento distinto de nuestro propio cuerpo como espectadores. De alguna forma, tomamos conciencia de que nuestros propios movimientos en una sala de arte pueden abrirnos a otras significaciones de lo que vemos.

Otro punto muy presente en esta versión del concurso es la escritura; como sistema de signos que proveen de un mensaje, pero también como aquella ocasión para clausurar ese proceso comunicativo a través de propuestas que transgreden el modo común en que entendemos este soporte. De algún modo, estas otras formas de entender la escritura nos permiten una suspensión, un repliegue de lo que entendemos por ella, echando así luces sobre algunos procesos políticos en donde la escritura se vuelve fundamental (pienso aquí justamente en la escritura de la nueva Constitución en Chile), y re-significarla puede ser el espacio propicio para re-conectarnos con cómo y qué es lo que queremos decir.

Con todo, las propuestas de esta versión del certamen dan cuenta de paradojas materiales y espaciales, que nos hacen pensar que los juegos visuales que ponen en crisis la materialidad de las obras permiten preguntas más allá de ellas. Como espectadores, este estado de cosas nos interpela a tomar posición respecto a aquello que vemos, y a comprender que las decisiones de la distancia o la proximidad de las cosas pueden ser un pequeño pero poderoso ejercicio visual y político.

(See this translated text on page 72)

05 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN



NORMA Y SUBVERSIÓN

Generar una mirada hacia obras que contienen una energía disidente o trasgresora hacia los paradigmas conocidos, hacia lo aceptado. Son obras que se apropian de una consigna cuestionadora de los lugares comunes y de los comportamientos normados. Las conductas pasivas y la calma social son intervenidas y cuestionadas por las propuestas de estos artistas.

Entre otros temas, la problemática de género es llevada a la instalación, el video, la pintura, el grabado y la fotografía. También los problemas del paisaje rural y los sistemas económicos que intervienen incesantemente en él. Las obras de estas salas miran a la cultura, la educación y al arte con sospecha, generando un comentario crítico al respecto.

The aim is to generate a gaze towards works containing a dissident or transgressive energy towards known paradigms, towards that which is accepted. These are works that seize a slogan questioning the commonplace and normed behavior. Passive behavior and social peace are intervened and questioned by these artists' proposals.

Among other themes, the issue of gender is taken to installations, video, painting, engraving and photography; also, the issues of the rural landscape and the economic systems endlessly intervening it. The works within this exhibition space turn their gaze to culture, education and art with suspicion, thus generating a critical comment in relation to them.





DANNY REVECO APPELGREN
¿Cuándo Caerá?
 2016
 Instalación
 Plasma, pvc, caucho, bombín,
 2 botellas plásticas, paraguas
 Video 1' 44"
 Egresado Universidad Arcis



LUCAS ESTÉVEZ ECHEÑIQUE
Pictographic
 2016
 Instalación
 Vinilo
 Dimensiones variables
 Egresado Universidad Finis Terrae



CAROLINA OSORIO CERDA
Pintura de Pared
 2015
 Instalación
 Esmalte al agua y pinturas locales
 Dimensiones variables
 Egresada Universidad Diego Portales

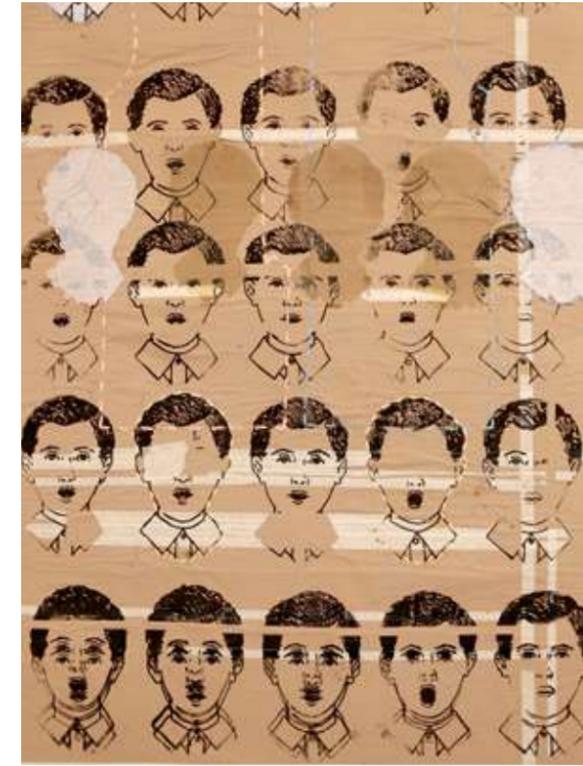


BASTIÁN AGUIRRE SILVA
4 Metros bajo Tierra
 2016
 Escultura
 Madera y tierra
 400 x 190 x 550 cm.
 Egresado Universidad de Chile

SEBASTIÁN CALFUQUEO ALISTE
Mürke Ko/ Agüita con harina tostada
2016
Instalación
Cabello sintético, tierra y resina
500 x 500 x 200 cm.
Egresado Universidad de Chile



ELISA MONSALVE VALENZUELA
(Des) Memoria
2016
Grabado
Linografía y pappercutting
100 x 220 cm.
Egresada Universidad de Chile



KATHERINA OÑATE POTTHOFF
Esquemas de Infancia
2015
Grabado
Serigrafía sobre tela
Dimensiones variables
Egresada Universidad Austral de Chile

**PREMIO RESIDENCIA
INTERNACIONAL**





GABRIEL HOLZAPFEL MANCINI
Lista negra
2015
Instalación
Gráfica y Video Performance
Grafito sobre madera imprimada y video 10'
4 Paneles, 240 x 120 cm.
Egresado P. Universidad Católica de Valparaíso



CRISTIÁN OSORIO CUEVAS
Ausentes
2015
Pintura
Óleo sobre tela sin bastidor
155 x 220 cm.
Egresado Universidad Arcis



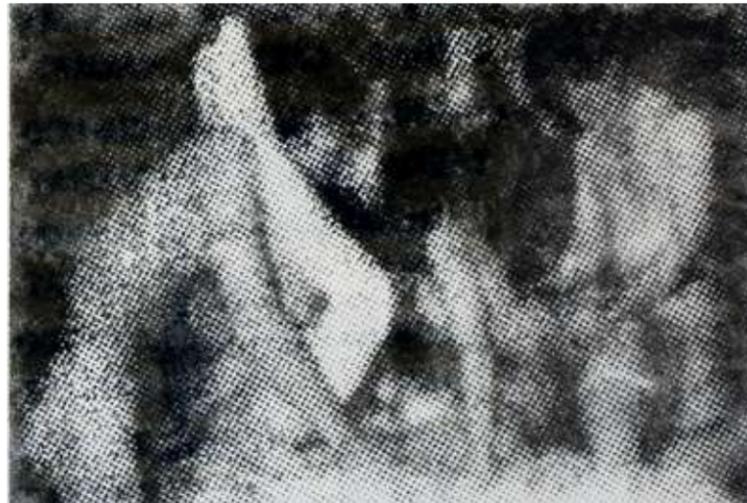
JAVIER SILVA RAIBAUDI
De tal palo tal astilla
2016
Escultura
Muebles reciclados
120 x 100 x 75 cm.
Estudiante Universidad Metropolitana
Ciencias de la Educación

SANDRA CORNEJO SAAVEDRA
Muñecas
2017
Escultura
Papel de diario y plastilina
56 x 45 x 152 cm.
Egresada Universidad Arcis





ISIDORA BRAVO VÉLIZ
Serigrafía pelúa
2016
Técnica Mixta
Serigrafía y pelo humano
113 x 80 cm c/u.
Egresada Universidad Diego Portales



EDUARDO ORTÍZ PONCE
Sin título
2016
Escultura
Jacquard, napa, lino, algodón,
hilo de polyester, hilo de algodón
Dimensiones variables
Estudiante Universidad de Chile

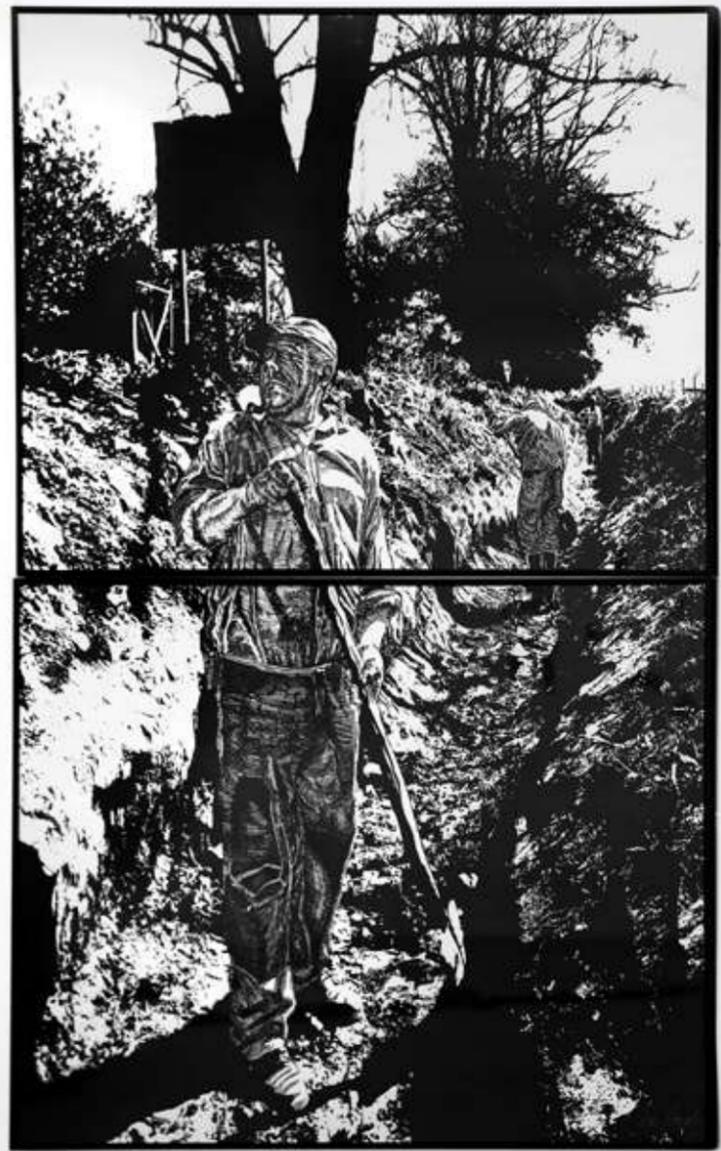


GISELLE ARIAS BRAVO
Souvenir periférico
2016
Instalación
Pintura vitral sobre loza
22 piezas
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad
Católica de Chile

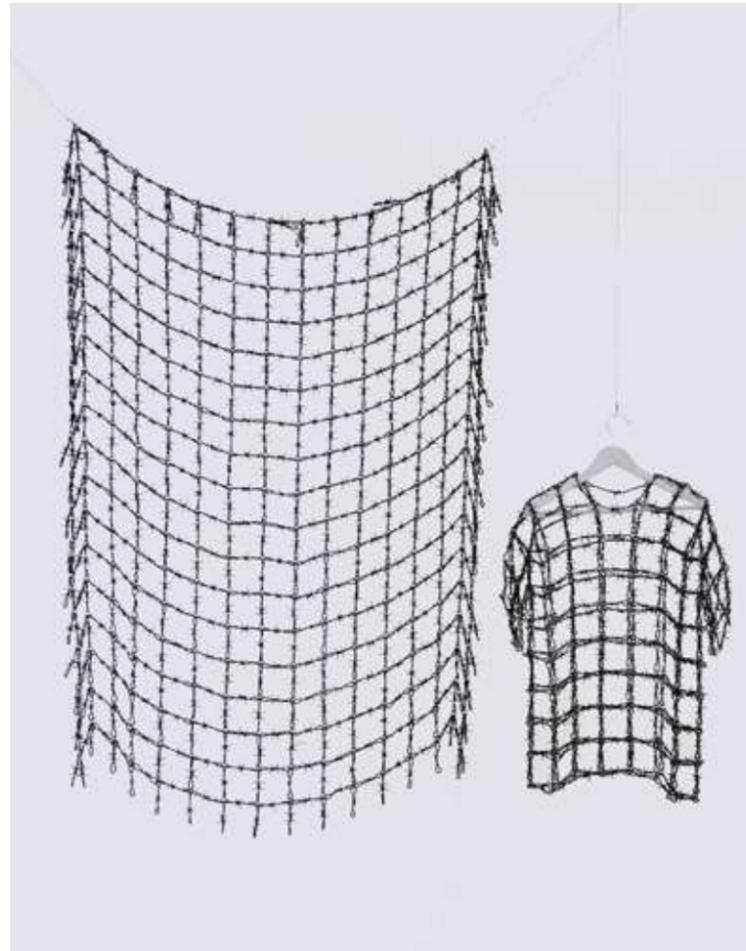


PAMELA GOMÁ MURA
Retrato de Familia
2014
Video 1'01"
Monitor enmarcado
Egresada Universidad del Desarrollo





ÓSCAR GONZÁLEZ GALAZ
Pala y piedra
2015
Grabado
Tallado sobre trupán impreso en papel
150 x 200 cm.
Estudiante Universidad de Chile



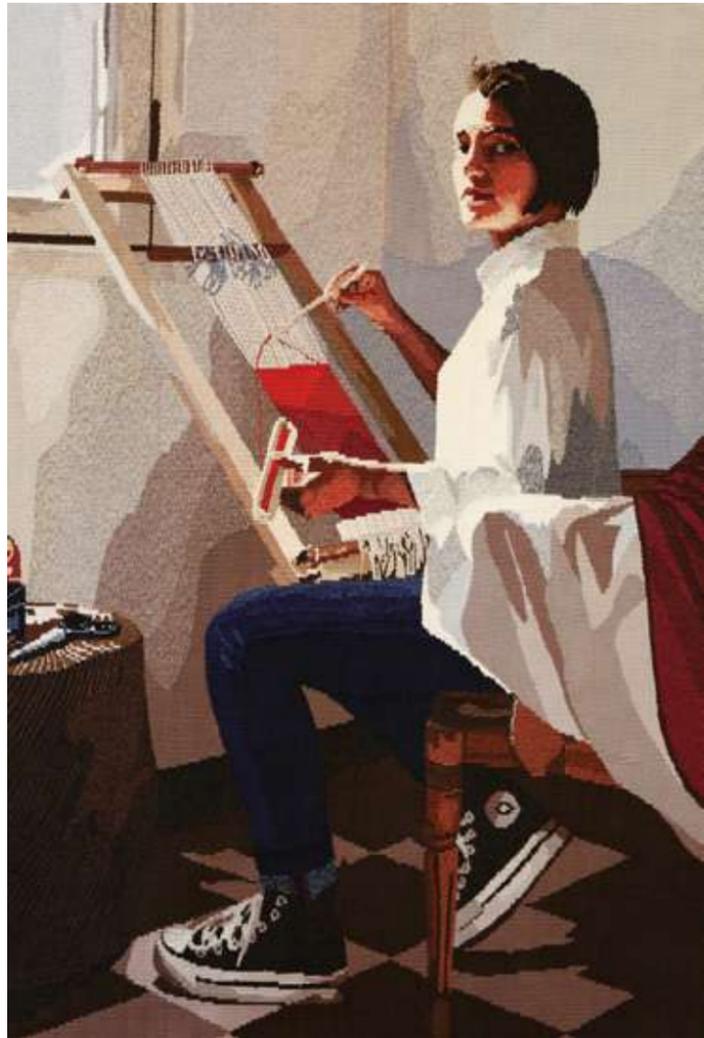
GUIDO ORELLANA LEIVA
Propiedad a flor de piel 2
2016
Instalación
Alambre de púas, argollas de acero,
alambre galvanizado, gancho de madera
Manto: 160 x 140 cm, Polera: 80 x 50 cm.
Estudiante Universidad de Chile



VÍCTOR GÓMEZ VARGAS
Destiempo
2015
Instalación
Metal, hilo, madera y piedra
200 x 200 cm.
Estudiante Universidad Diego Portales



SEBASTIÁN LÁSKER ÁBRIGO GÓMEZ
"Low tech is the new povera"
2015-2016
Instalación
Madera, aluminio, servomotores, reproductor de mp3,
televisores 7 pulgadas, microcontrolador y ladrillos
120 x 250 x 50 cm.
Egresado Universidad de Concepción



DANIELA CONTRERAS FLORES
Autorretrato con navetas
2014 - 2016
Tapicería
Hilo de bordar
138 x 104 cm.
Egresada Universidad de Chile



MARÍA TRINIDAD BARROS BECKER
Homo
2016
Escultura
Ropa
170 x 110 x 55 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile



GONZALO TAPIA DOMÍNGUEZ
Princesa bacana
2016
Pintura
Óleo sobre tela
80 x 60 cm.
Estudiante Universidad de Chile



ANA MARÍA FINGER CARACCIOLI
Esteatopigia parcial
2016
Textil
130 x 100 cm.
Estudiante P. Universidad Católica de Chile



GONZALO ITURRA MARCHAN

Impermanencia

2016

Fotografía digital impresa, intervención química
180 x 135 cm.

Estudiante Universidad Austral de Chile



LASIERRA GONZÁLEZ

Si las gotas de lluvia fueran de...

2015

Video 3' 05"

Stop motion

Plastilina

Estudiante UNIACC



MÓNICA VALENCIA SILVA

Cuarto Revelado

2016

Fotografía análoga

52,5 x 38,5 cm c/u.

Estudiante Universidad de Concepción



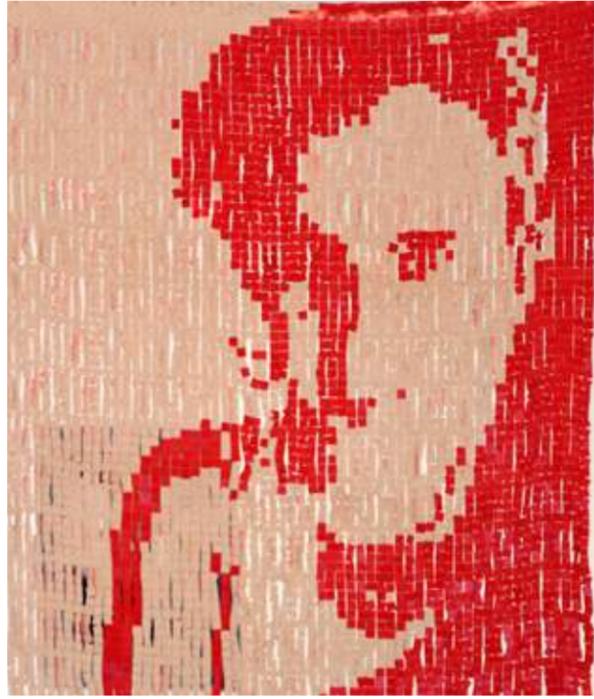
NATALIA MERINO AYALA

Reconciliación entre el plátano y la naranja

2016

Video 4' 40"

Egresada P. Universidad Católica de Chile



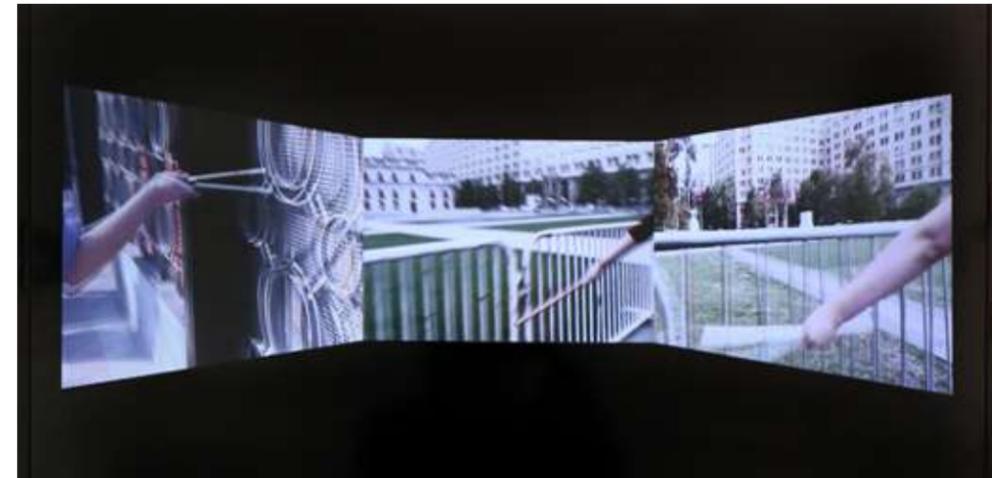
ESTÍBALIZ LORCA DE URARTE
Autorretrato
2016
Instalación
Cartón y corchetes
150 x 120 cm.
Estudiante Universidad de Chile



MARÍA FERNANDA URIBE ADASME
Parejas
2016
Fotografía
Impresión glaseé, fotografía y maquillaje
100 x 75 cm c/u.
Egresada P. Universidad Católica de Chile



MARION GODOY MARCHANT
Matrices
2012
Instalación
Muebles intervenidos
Egresada Universidad de Chile



JAVIERA CASTILLO CAMPOS
Sinfonía de Espacio Público
2016
Video 3' 48"
Estudiante Universidad Diego Portales



ASTRID MARTÍNEZ PEÑA
Espacios vitales
2016
Escultura
Madera reciclada, cartón reciclado, latas recicladas
140 x 160 x 60 cm.
Estudiante Universidad de Concepción

VALENTINA MALDONADO MUÑOZ
Espacios imaginados
2016
Video Instalación
Dimensiones variables
Egresada Universidad Diego Portales



MAGDALENA QUIJANO VALENZUELA
El verdadero valor de lo falso
2016
Instalación
Impresión digital, repisa con residuo de tinta y tarima con brújula
Dimensiones variables
Egresada Universidad Diego Portales

FLORENCIA SERRANO WICNUDEL
¿Y qué? ¿Quiéren un premio?
2015
Grabado
Planchas metálicas caladas
50 x 37,5 cm c/u.
Egresada Universidad Del Desarrollo



05 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN



FORMA Y ACONTECIMIENTO



Se agrupan obras que consideran el universo de las morfologías, el juego con los límites de la geometría y la taxonomía. Las obras ponen en tensión las formas conocidas o asimiladas y las intersectan con situaciones inesperadas, transgrediendo su sentido original. Muchas propuestas son producto de la investigación de materiales, y de la observación de sus propiedades. También del trabajo insistente sobre espacios críticos como el de la ciudad, considerado un lugar posible para el encuentro con lo inesperado.

Las posibilidades desplegadas son muy amplias y cuestionan los soportes y técnicas tradicionales, los lugares y usos de los objetos.

Works that consider the universe of morphologies are grouped, playing with the limits of geometry and taxonomy. The works put into tension the known or assimilated forms and intersect them with unexpected situations, transgressing their original meaning. Many proposals are the result of a research on materials and of the observation of their properties; also of an insistent work on critical spaces such as the city, considered a possible space for encounters with the unexpected.

The possibilities deployed are quite broad and question traditional supports and techniques, locations and the uses of objects.



Sala 10 Forma y Acontecimiento

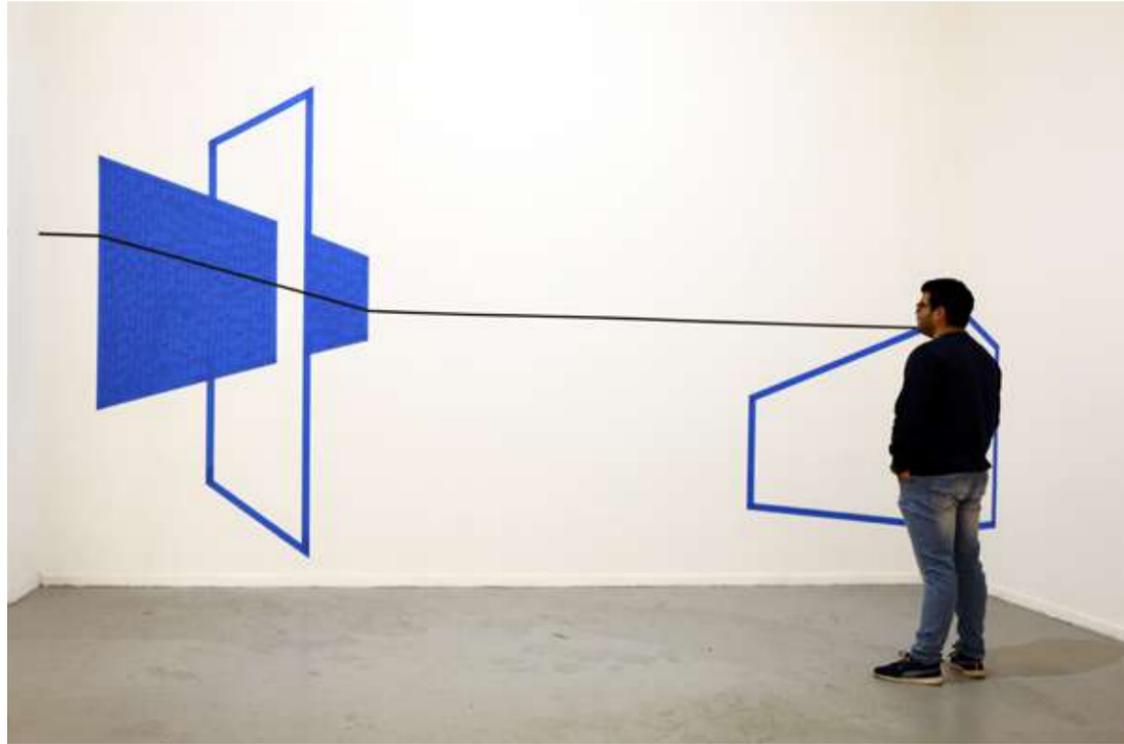


Sala 3 Forma y Acontecimiento

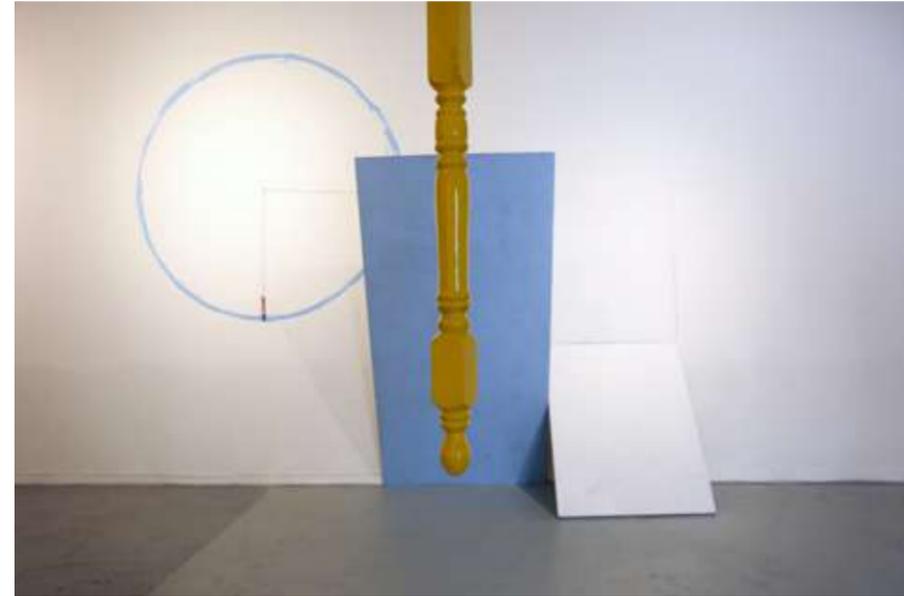


DANIEL DOWNEY MOYA
Experiencia in situ
2016
Instalación
Cerámica, madera y cuerdas de bajo eléctrico
200 x 250 cm.
Egresado Universidad de Chile





FRANCISCA TORRES ALAM
Líneas, espacio y percepción
 2016
 Gráfica
 Masking tape sobre muro
 Dimensiones variables
 Estudiante P. Universidad Católica de Chile



JOSEFINA MELLADO NEELY
Casa Latina
 2016
 Instalación
 Esmalte sintético, esmalte al agua y pasta muro sobre bastidores, madera aglomerada, hula-hula, pedestal y limones, colgados con cuerda, pita plástica y cáncamos
 250 x 600 x 500 cm.
 Estudiante P. Universidad Católica de Chile

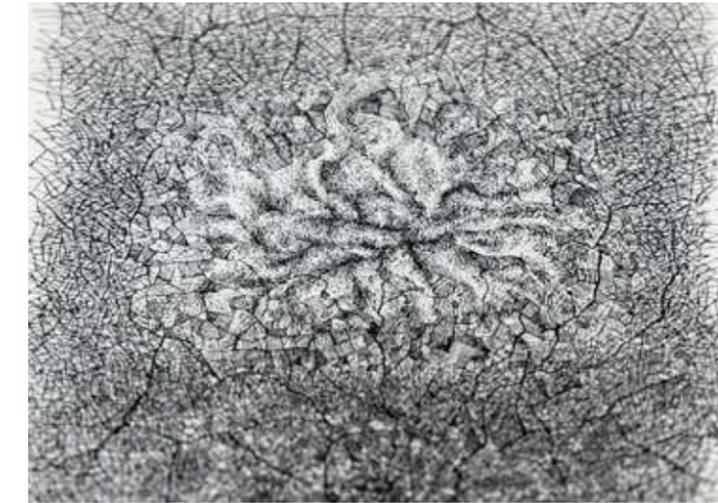
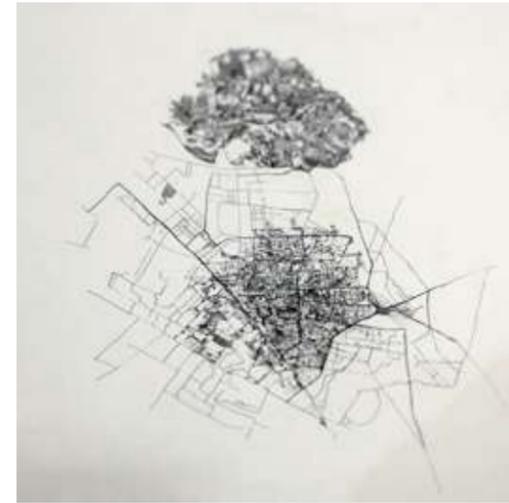
PREMIO RESIDENCIA NACIONAL



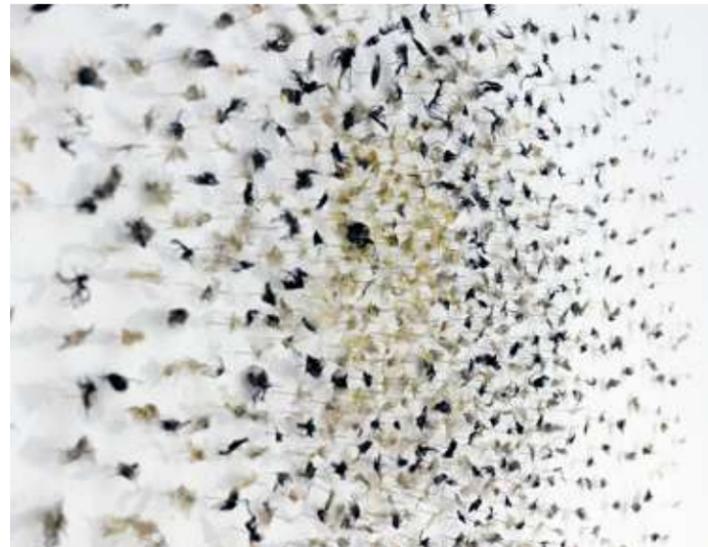
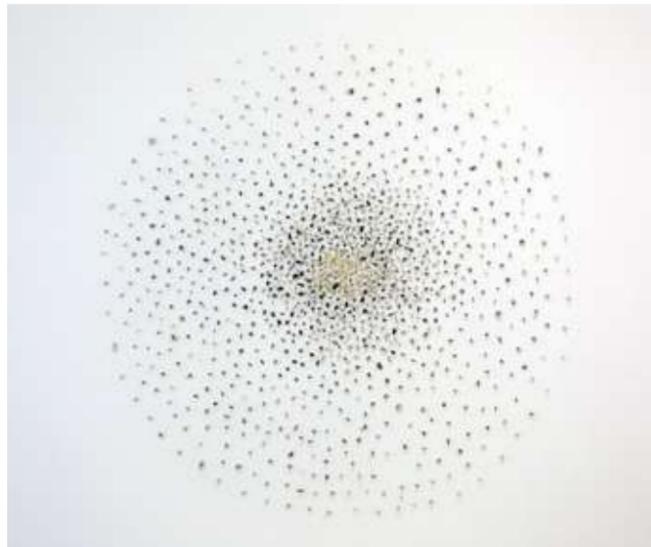
CONSTANZA CORNEJO CANALES
Alguna vez hicieron historia
 2016
 Fotografía
 Emulsión fotosensible, goma bicromatada sobre papel de algodón
 7 Imágenes de 30 x 40 cm.
 Egresada P. Universidad Católica de Chile



DANIELA DOMÍNGUEZ ZEGERS
Fotosíntesis
2016
Pintura
Acrílico sobre tela
120 x 270 cm.
Estudiante Universidad Finis Terrae



PAULINA CARREÑO RAMÍREZ
La expansión de la ciudad
2013
Instalación
Tinta china sobre papel y video 4'
Dimensiones variables
Egresada Universidad de Chile



CRISTIÁN ALTAMIRANO RAMOS
Memoria textil, bichos
2016
Instalación
Seda, 100 cm de diámetro
Estudiante Universidad de Chile

DÉBORA CARO REYES
Tentativa de escape
2016
Escultura
Bronce, madera, aluminio, mármol,
vidrio y concreto
Dimensiones variables
Estudiante P. Universidad
Católica de Chile

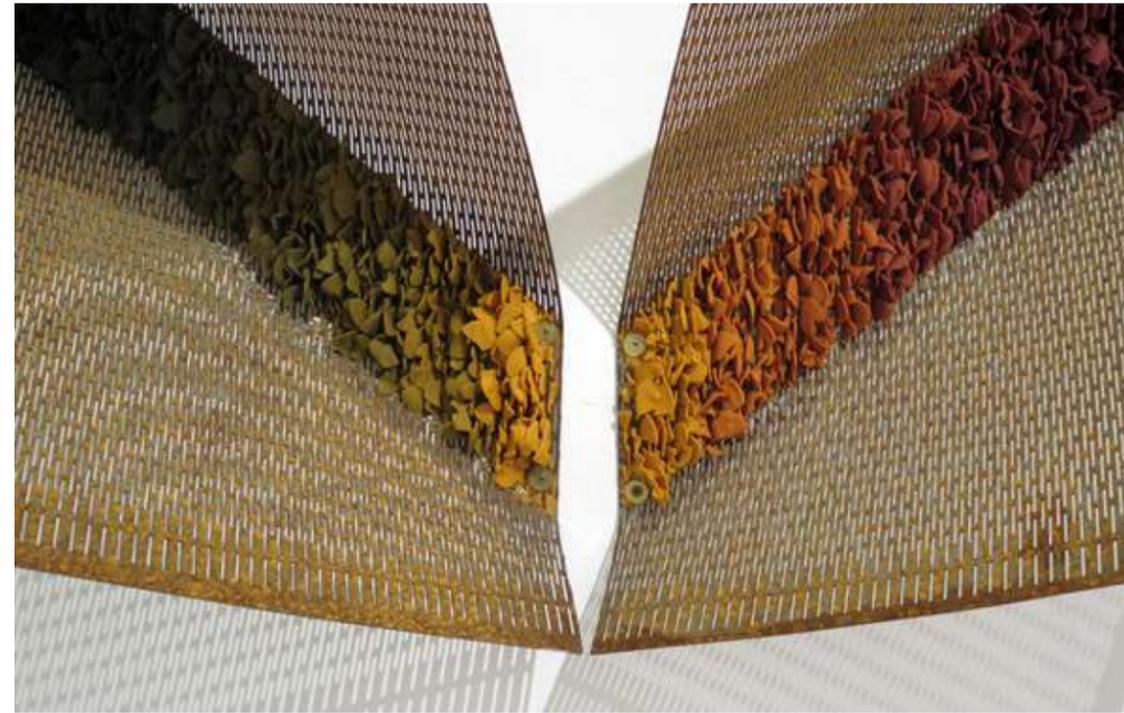




LUCAS NÚÑEZ SAAVEDRA
Herencia familiar

2016
Instalación
Cómoda estilo provenzal, flores hechas a crochet con lana negra
150 x 80 x 100 cm.

Estudiante P. Universidad Católica de Chile



LAURA COZ LÉNIZ
Enemigos amables II

2015
Escultura
Fierro y plasticina
Extrusión de plasticina por plancha de fierro
100 x 110 cm.

Egresada P. Universidad Católica de Chile



LO QUE USTED VE NO LO ENCUENTRA



ROSARIO SEPÚLVEDA HERMOSILLA
Posibilidades vacías

2015
Video 2'24"
Found Footage
Egresada P. Universidad Católica de Valparaíso

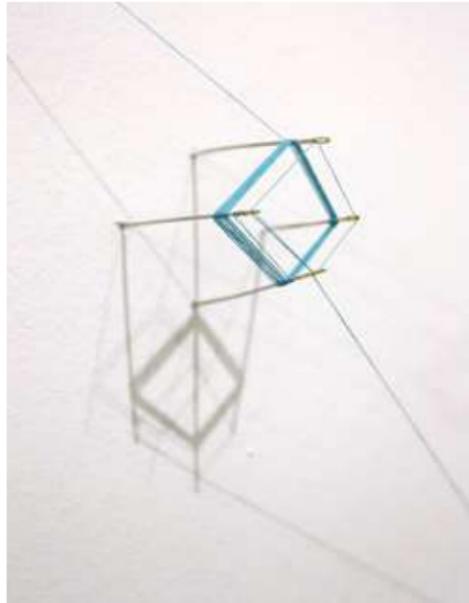


DANIELA VÉLIZ CARBULLANCA
Para no olvidarnos sobre cómo perdimos nuestra casa

2016-2017
Instalación
6 maletas de madera con objetos enterrados en cemento, escritura, dibujo sobre impresión y transfer en tela
Dimensiones variables
Egresada Universidad Diego Portales

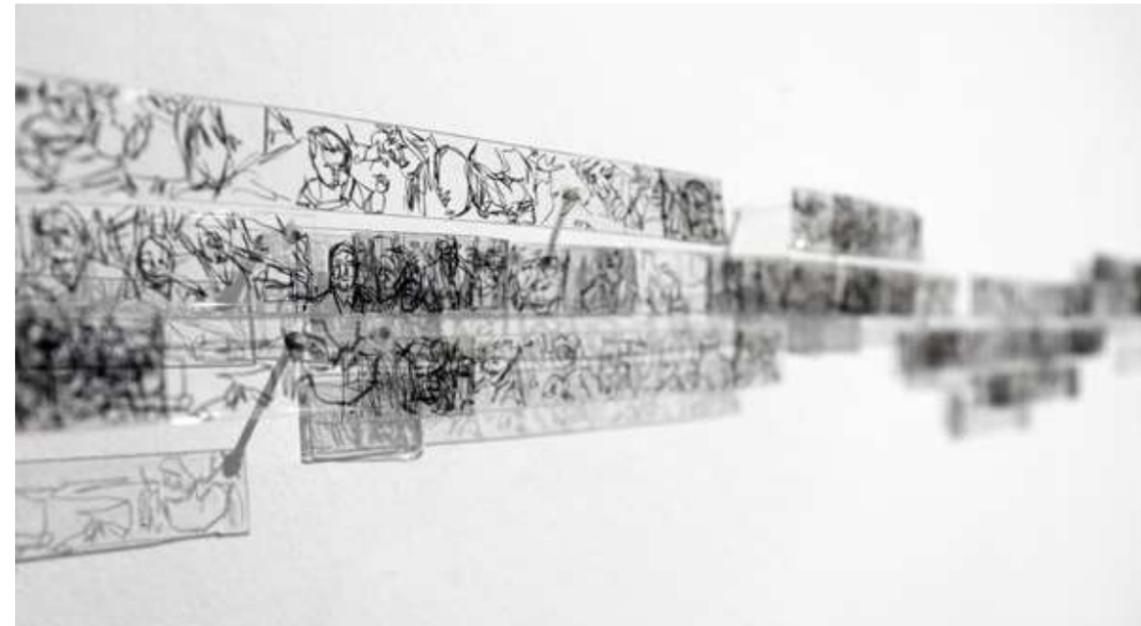
VESNA COTORAS VIEDMA
Pinturas táctiles, una experiencia reticulada
2016
Instalación
Tela crea, cera de vela, hilos y alfileres
Dimensiones variables
Estudiante P. Universidad Católica de Chile

PREMIO EXPOSICIÓN INDIVIDUAL

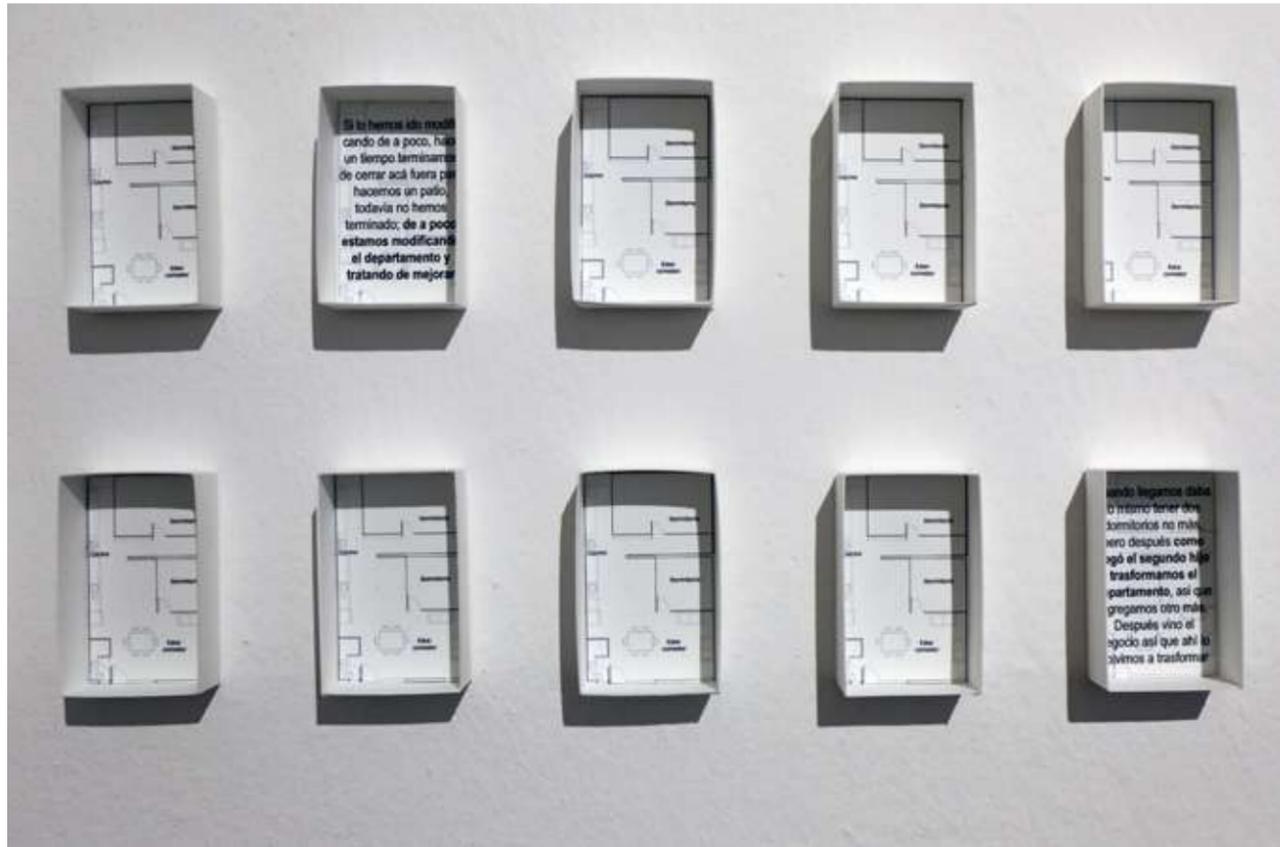


FERNANDA AVENDAÑO SOLER
Modernidad concreta
2016
Pintura
Cemento y materiales de construcción sobre madera
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica

MENCIÓN HONROSA



PAULINA MAASS VERA
Nudos caligráficos
2016
Dibujo
Policarbonato plegado
11 x 166 cm.
Estudiante P. Universidad Católica de Chile



ABIGAIL SÁEZ MORENO
Las problemáticas de los con techo
2016
Instalación
Impresión sobre cajas de cartón
156 x 47 cm.
Estudiante Universidad de Chile



CAROLINA MORA TORO
El saber del mundo
2016
Video 3' 45"
Multicanalidad, metraje encontrado
Egresada Universidad Diego Portales



DIEGO DÍAZ VALENZUELA
Ciudad informal
2016
Instalación
Residuos de madera, cartón, planchas de policarbonato y tejas asfálticas
Dimensiones variables
Estudiante Universidad Diego Portales

MENCIÓN HONROSA



ROCÍO LÓPEZ MONTANER
Excavación de una circunferencia sobre la tierra
2016
Video performance 5' 03"
Estudiante Universidad de Chile

MENCIÓN HONROSA



CAROLINA CAMBLOR MUÑOZ
Todo escapa, aún en la permanencia
 2014
 Video 10' 20"
 Egresada Universidad de Chile



MARÍA DE LOS ÁNGELES VELASCO
PUEBLA
Nichos
 2015
 Fotografía
 Impresión digital
 93,5 x 105,5 cm.
 Estudiante Universidad de Chile



DANA MAY
Geometrías encontradas
 2016
 Instalación
 Madera, tela, hilo, pintura y fotografía
 200 x 110 cm.
 Estudiante P. Universidad Católica de Chile



MARCELA CAYUQUEO CORTÉS
Echen kashpen wench'e-saks (Lengua Selk'nam)
Todavía quedan semillas
 2017
 Instalación
 Lana, tierra de hoja, pintura blanca
 300 x 200 cm.
 Estudiante Universidad de Chile





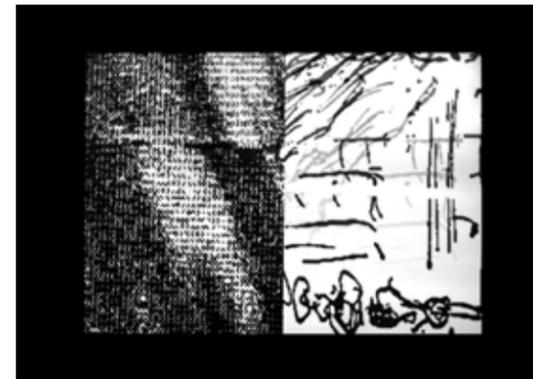
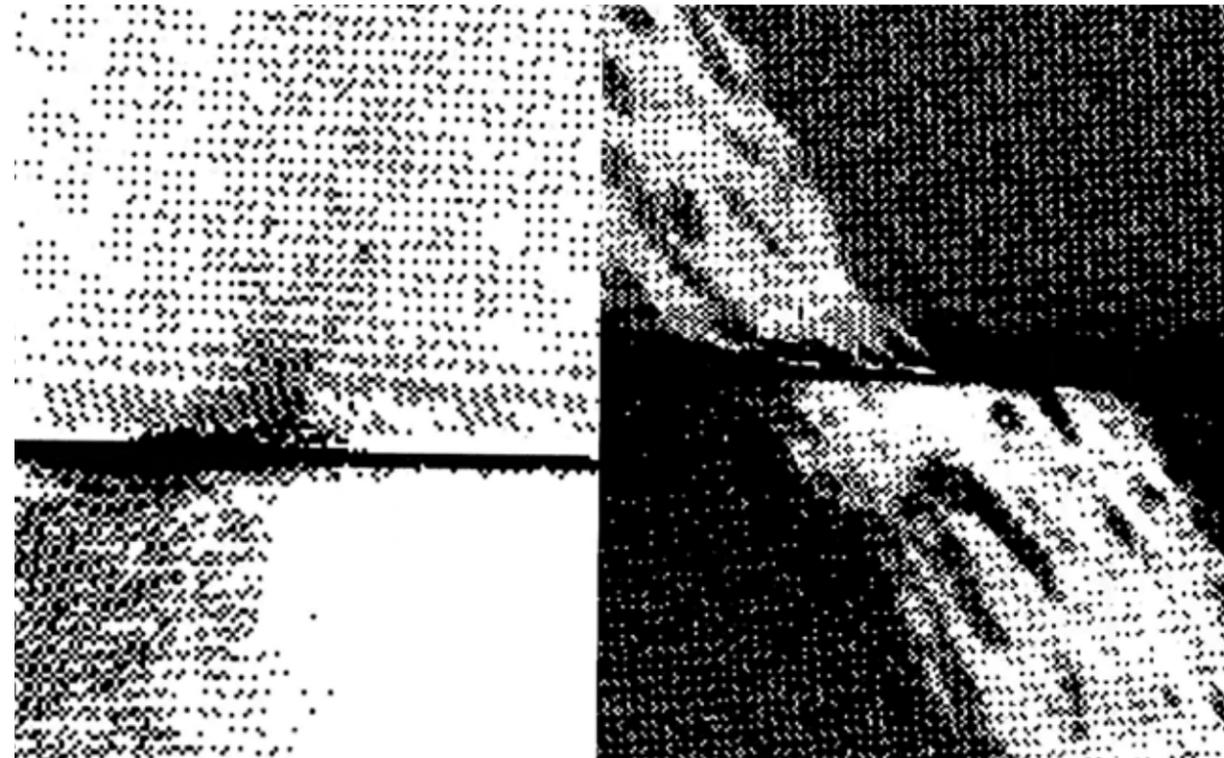
ANTOINE BERNAL ARAYA
"Subida. Bajada."
2016
Instalación
Trípodes de hierro, panel madera, motor, linterna y cinta de papel transparente
200 x 160 x 100 cm.
Estudiante Universidad Diego Portales



MARÍA LORETO AZOLA PÉREZ
Cuerpo-Cristal
2016
Video 5' 42"
Estudiante Universidad de Chile



DANIEL ESTRADA DE LA CRUZ
Memory box
2016
Instalación
Proyectora de diapositivas y objetos encontrados sobre soporte
Dimensiones variables
Estudiante Universidad de Chile



LESLIE NÚÑEZ MORALES
"...El Masaje" (Pág 1-82)
2016
Video-Proyección 2' 32"
Egresada Universidad Diego Portales

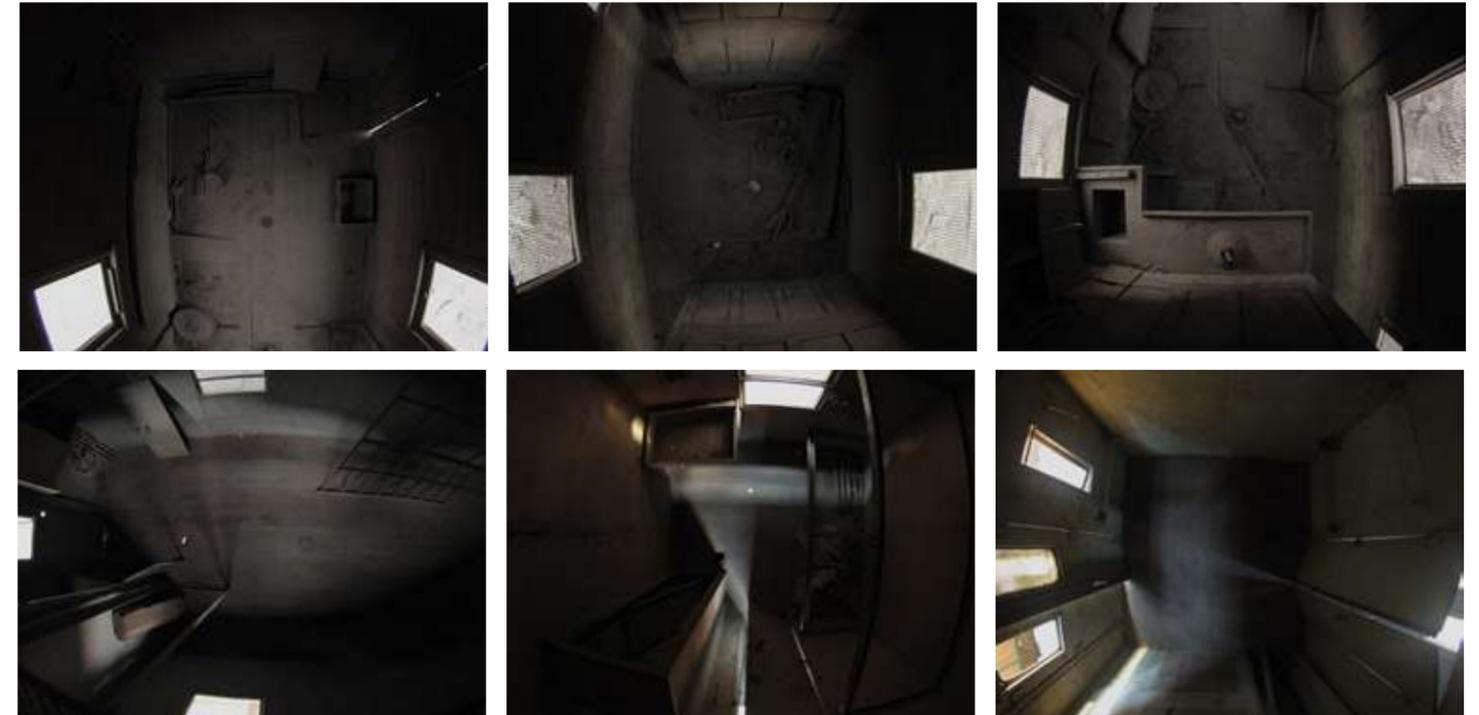
MENCIÓN HONROSA



MIGUEL ANDRÉS VILLANUEVA
Lira Popular, cuatro tiempos
2016
Grabado
Xilografía sobre caja de luz
50 x 85 x 10 cm.
Egresado Universidad Metropolitana Ciencias de la Educación



CLAUDIA QUELEMPÁN VALLADARES
Rosas
2016
Video 2' 36"
Estudiante Universidad Diego Portales



CRISTIÁN ZABALAGA FUENZALIDA
Umbra 036
2014
Video 05' 42"
Egresado Universidad del Desarrollo



SAMUEL DOMÍNGUEZ ZEGERS
Mis pensamientos son piedra
2016
Video 07' 48"
Estudiante Universidad Finis Terrae

5° CONCURSO

PREMIO RESIDENCIA NACIONAL:**JOSEFINA MELLADO NEELY**

Residencia ISLA, Antofagasta - Chile, 2017



Mi obra es una búsqueda de modificar el espacio, de encontrar soluciones sobre cómo renovar una sala y activar un lugar estableciendo relaciones entre distintos objetos, considerando los que son de pequeña escala y su relación con piezas de gran formato.



Mi obra es una búsqueda de modificar el espacio, de encontrar soluciones sobre cómo renovar una sala y activar un lugar estableciendo relaciones entre distintos objetos, considerando los que son de pequeña escala y su relación con piezas de gran formato. Pienso en configurar un sistema que en su desproporción, encuentre armonía. La pintura y la arquitectura aparecen como un eje central, pero también se ha vuelto vital el cómo yo vivo el espacio en mi cotidiano, sea en mi casa, mi taller o recorriendo Santiago, ciudad que no se agota y que me entrega material cada día, a veces incluso literalmente, al incluir piezas que he encontrado en la calle en la configuración de mis instalaciones.

Me interesó la ciudad de Antofagasta porque en su geografía existe un contrapunto al que no me había enfrentado; el desierto y el mar (paisajes vastos que solemos asociar con el vacío, con lo inhóspito, lo árido y con la soledad) y en ese paisaje, una ciudad que sigue pujante, creciendo gracias a la minería. En la mitad de la nada, un oasis de ruido, movimiento, gente, edificios y basura.

Mi obra está profundamente relacionada con el espacio y la dualidad entre la materia y el vacío. Y aquel contraste en el paisaje me pareció sugerente.

Conocer un lugar nuevo significa también una renovación de los sentidos. Cuando me encuentro en una nueva ciudad, las percepciones del espacio se modifican, como percibo la luz, las distancias, los sonidos. En aquel paisaje ya no perseguí más a la cordillera, ahora mi nueva brújula fue el sonido del mar. Refrescar estas percepciones no puede ser sino positivo para cualquier artista. Le agradezco a la residencia ISLA la oportunidad de refrescar mis sentidos.

Se me pidió para la postulación, realizar una actividad con alumnos de enseñanza media en Mejillones. Yo decidí trabajar con la idea de objeto encontrado y con el concepto de "deriva urbana" y como estas acepciones nos puede acercar a nuestro entorno inmediato. Realicé una actividad teórica en la que introduje a los alumnos a aquellos conceptos, y una práctica, donde recorrimos las cercanías del establecimiento educacional, buscando objetos abandonados con los que trabajar.

Aquella oportunidad también me permitió compartir con otros mis propias experiencias, así como ver desde otro punto de vista cómo las y los jóvenes se relacionan con su ciudad.

5° CONCURSO

PREMIO RESIDENCIA INTERNACIONAL:**KATHERINA OÑATE POTTHOFF**

Residencia Centro de la Imagen, Lima - Perú, 2017



En lo personal este fue un período de empoderamiento como mujer y artista visual, me dio el impulso que necesitaba para poder seguir investigando a través de mis obras.

Quando llegué (15.09.2017) - Quando me fui (31.10.2017)

Este concurso y la posterior residencia internacional en el Centro de la Imagen en Lima, Perú, fue muy importante para mí ya que sirvió para poder posicionarme como artista emergente. En lo personal este fue un período de empoderamiento como mujer y artista visual, me dio el impulso que necesitaba para poder seguir investigando a través de mis obras.

Después de egresar de la Escuela de Artes Visuales de la Universidad Austral de Chile (2016) estuve un poco a la deriva, buscando oportunidades. Así fue cuando vi la convocatoria que estaba haciendo Balmaceda para la 5ta versión y supe que tenía que participar. Investigue mucho -me obsesioné, diría yo- y me volqué un cien por ciento en la búsqueda de un proyecto para presentar en la convocatoria. Este proyecto tenía que tener relación con mis obras anteriores, para poder continuar con una línea de investigación coherente y al tener a Lima como escenario pude vincularlo con su legado textil.

La investigación se fundaba en el vínculo del individuo con la indumentaria (lo textil) proponiendo como nodo investigativo el barrio textil de Gamarra, ubicado en la ciudad de Lima. Para la residencia propuse una serie de procedimientos para la investigación, los cuales iban a permitir en el futuro la ejecución de la obra y su posterior presentación en la Galería Balmaceda Arte Joven de Santiago.

Al llegar a Lima y estar en el Centro de la Imagen (importante escuela de fotografía) me anime a hacer un registro de mi residencia con una cámara instantánea fujifilm mini 8. Así fue como mientras recorría Lima, iba fotografiando distintos momentos. De esta forma surgió la obra "Recorrido INSTAX (Lima)" (2018) que contiene fotografía de distritos como Miraflores, Barranco, San Isidro, Surquillo, Gamarra, El Centro de Lima, entre otros.

Por otra parte mi experiencia en el mercado fue intensa, quede impresionada por su movimiento y distintos flujos, pude comprobar que era el punto de

comercio textil más importante de Lima y unos de los más importantes en Latinoamérica. Por lo mismo, hacer el recorrido sola era imposible, no hubiera sido posible sin la ayuda de dos personas que me ayudaron a recorrer. Me refiero a Rodrigo Barros - que en ese momento era estudiante de Mod'Art Perú (un Instituto de diseño de modas en Lima) y Jahir Jorquera, diseñador gráfico de Antofagasta que se encontraba en Lima en ese momento haciendo el Master en Fotografía Contemporánea Latinoamericana en el Centro de la Imagen.

Les estoy muy agradecida, pues me ayudaron a conseguir lo que necesitaba y conocer rincones del mercado que yo sola no podría haber descubierto.

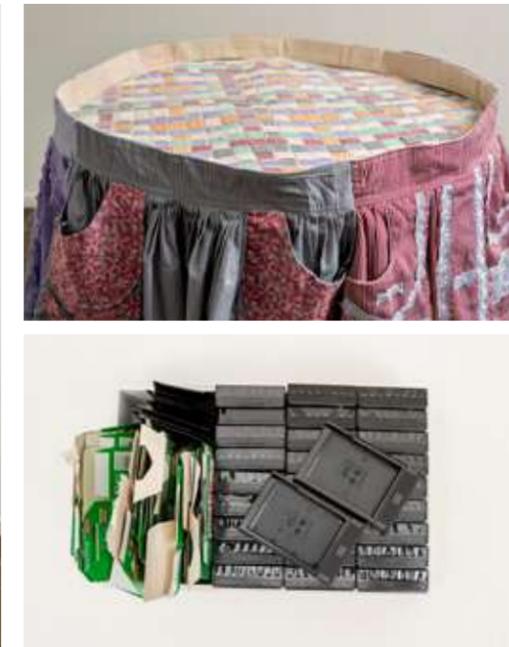
A partir de la experiencia en el mercado de Gamarra, me di cuenta de lo fundamental de la presencia de la mujer en los mercados, en general en Lima y particularmente en Gamarra, es por eso que volqué mi investigación hacia ese tema. Tomé como objeto de estudio un mandil femenino, ampliamente popular, que es utilizado para proteger la vestimenta de las manchas y el uso, y es confeccionado en el barrio de Gamarra. Así surge "Un des-cosimiento local" (2018) obra que propone trabajar la relación individuo - indumentaria, y desde donde se devela una dimensión significativa. Establezco una serie de acciones para desentrañar desde los pliegues de esta prenda, ciertas temáticas cotidianas. Temáticas como "el ser mujer en Los Andes", el trabajo en la chacra y mercados, la migración a veces forzosa hacia la capital, que en algunos de los casos van de la mano con temáticas de racismo y discriminación.

Estuve un mes y medio en Lima y las etapas más importantes de la residencia se gestaron cuando empecé a conocer a personas que me incorporaron a su vida diaria, generando un vínculo que hasta el día de hoy persiste. El conversar mis ideas, el dialogo cotidiano se volvió parte importante de mi creación artística, por eso agradezco principalmente a Jahir Jorquera y Freisy González, por su amistad y cariño.

Casa Latina es un ejercicio de *Cita a Ciegas*, metodología curatorial desarrollada en Galería Balmaceda en años recientes, que es una invitación para las y los artistas a pensar en paralelo y en conjunto, sobre algunos lineamientos, encuentros y cruces entre sus obras. En la exposición de las artistas ganadoras de los premios de residencia del 5° Concurso Universitario de Arte Joven, Josefina Mellado y Katherina Oñate, crean un nuevo paisaje basado en las experiencias de estos viajes. Ambas nos instalan en las observaciones y reflexiones sobre dos ciudades previamente desconocidas para ambas: Lima y Antofagasta. La muestra nos lleva a mirar el paisaje del norte chileno sobreexplotado y de grandes contrastes, junto a un recorrido por la capital peruana y su actividad comercial a escala humana. Las artistas convergen en Casa Latina como un espacio de cuestionamiento de estas identidades urbanas regionales, muy definidas por su economía local.



"La residencia la dediqué a recorrer Antofagasta, caminando todos los días, intentando descubrir cosas nuevas sin necesariamente darles un sentido o utilidad. Esa dinámica se replica en el trabajo, la invitación es a recorrer la instalación descubriendo las relaciones que existe entre los objetos. De alguna manera estoy replicando el cómo yo me relaciono con las ciudades, muchas veces siento que tomo el rol de un niño que se deja impresionar. Esta instalación *Conocer el desierto, oír el mar*, es mi ciudad de juguete, donde todas las piezas están hechas para ser manipuladas." (Josefina Mellado)



"A los dos días de llegar a Lima me compré una cámara instantánea como un ejercicio lúdico. Me impresionó la fuerza que fue tomando lo que al principio era el proceso para llegar a otra obra, que terminó siendo una obra en sí, al ofrecer un recorrido cotidiano e íntimo sobre el viaje. La otra obra se llama *Un des-cosimiento local*, que toma como objeto de estudio un mandil femenino utilizado mayormente por mujeres que habitan en el departamento de Junín, y que son confeccionados en el barrio de Gamarra (Lima). La obra propone desentrañar desde los pliegues de esta prenda, ciertas temáticas cotidianas como "el ser mujer en Los Andes", el trabajo en la chacra y mercados, la migración a veces forzosa hacia la capital y que en algunos de los casos va de la mano de racismo y discriminación. Me encanta la manera en que mi trabajo se va abriendo a nuevas temáticas pero a la vez mantiene un hilo conductor, anteriormente había trabajado con delantales escolares de niños y niñas con el mismo ánimo develar una dimensión significativa en la indumentaria." (Katherina Oñate)

TRANSLATIONS TRADUCCIONES

5° YOUNG ART UNIVERSITY COMPETITION

(from pages 24 - 25)

At this fifth version of the Concurso Universitario de Arte Joven (Young Art University Competition), a possible reading vector allowing to enter the body of works would be the ongoing tension between the materiality of the exhibited works and the visual efficiencies opening up contrasts in relation to said materiality. Some of these tensions have to do with games going through measurement (specially in some small and delicate format works), with spaces of intimacy in which materiality is intervened in order to put the media used in evidence and also with a certain visuality bordering on writing (what is writing, if not imaginary visions starting from visual signs?). These operations result more pregnant with meaning if we think of the contrast given by the broad walls of the Museo de Arte Contemporáneo (Contemporary Art Museum) in the Quinta Normal commune.

The greatness or smallness of what we see questions us in various degrees. Of course the issue of scale –as we could agree to name it– crosses factors anchored in the cultural, social and political context we inhabit. The various contexts we are part of provide us with the tools in order to give different meanings to the scale of things. Scale itself, as a measure, is also always on the move, depending of the greatness or smallness of what previously had been presented before us as such. In that sense, scale is conceived by comparison, and in it there is a limit that sometimes shifts. In a visual arts exhibition, such as the one in this competition, scale has to do with the potencies that are chosen to be contained playing with this comparison. The smallness of some of the works facing the great format of others provides us with one more entrance in order to think formal decisions facing what aims to be

represented. Because scale itself sometimes challenges its own canon: smallness cannot always be what is most delicate, and greatness does not always present itself to us as what is crude. Among these spatial conceptions that exhibit interesting paradoxes, there are proposals that destabilize what we take for granted starting from dimensions, and that even question a movement other than the one of our body as spectators. In a way, we become aware of our own movements within an art space may open ourselves up to other meanings of what we see.

Another very present point in this version of the contest is writing; as a sign system providing a message, but also as that occasion to shut down that communicational process by means of the proposals transgressing the common way in which we understand this support. In a way, these other forms of understanding writing allow us a suspension, a retreat from what we understand by it, thus shedding light on some political processes in which writing becomes fundamental (I here precisely think of the new Chilean Constitution), and re-signifying it could be the proper space to re-connect with what we want to say and how.

All in all, the proposals at this version of the competition give account of material and spatial paradoxes that make us think that the visual games putting the materiality of the works into crisis, allow for questions beyond themselves. As spectators, this state of affairs questions us in order to position ourselves in regard of what we see and to understand that the decisions of distance or proximity of things may be a small but powerful visual and political exercise.

GUIDELINES OF THE 5th COMPETITION:

NORM AND SUBVERSION

(from page 27)

The aim is to generate a gaze towards works containing a dissident or transgressive energy towards known paradigms, towards that which is accepted. These are works that seize a slogan questioning the commonplace and normed behavior. Passive behavior and social peace are intervened and questioned by these artists' proposals.

Among other themes, the issue of gender is taken to installations, video, painting, engraving and photography; also, the issues of the rural landscape and the economic systems endlessly intervening it. The works within this exhibition space turn their gaze to culture, education and art with suspicion, thus generating a critical comment in relation to them.

FORM AND EVENT

(from page 47)

Works that consider the universe of morphologies are grouped, playing with the limits of geometry and taxonomy. The works put into tension the known or assimilated forms and intersect them with unexpected situations, transgressing their original meaning. Many proposals are the result of a research on materials and of the observation of their properties; also of an insisting work on critical spaces such as the city, considered a possible space for encounters with the unexpected.

The possibilities deployed are quite broad and question traditional supports and techniques, locations and the uses of objects.

LOCAL RESIDENCY AWARD: JOSEFINA MELLADO (ISLA, ANTOFAGASTA)

(from pages 66 - 67)

My work is a search for modifying space, of finding solutions on how to renew an exhibition space and activating a location by establishing relations among various objects, considering those of a small scale and their relation with large format works. I think of configuring a system that in its disproportion finds harmony. Painting and architecture emerge as a central axis, but also, the way in which I live my everyday space has also become vital, be it at home, in my workshop or touring Santiago, a city that does not exhaust itself and delivers material every day, sometimes even literally, by means of including pieces I have found on the street in the configuration of my installations.

I became interested in the city of Antofagasta (Chile) because in its geography there is a counterpoint I had not confronted; the desert and the sea (vast landscapes we usually associate to a vacuum, with what is inhospitable, arid and with loneliness) and within that landscape, a city that is still thriving and growing thanks to the mining industry; in the middle of nowhere, an oasis of noise, movement, people, buildings and garbage.

My work is deeply related to space and the duality between matter and vacuum. And that contrast in the landscape seemed suggestive to me.

Visiting a new place also means a renewal of the senses. When I am in a new city, the perceptions of space are modified, the way in which I perceive light, distances and sounds. In that landscape I stopped pursuing the Cordillera de los Andes mountain range, my new compass was the sound of the sea. Refreshing these perceptions cannot be anything but positive for any artist. I thank the ISLA residency for the opportunity to refresh my senses.

In order to apply to the residency I was asked to conduct an activity with high school students in the port city of Mejillones. I decided to work with the idea of found objects, with the concept of "urban drift" and with how these definitions may bring us closer to our immediate surroundings. I realized a theory activity in which I introduced the students to those concepts, as well as a practice activity during which we toured the vicinity of the school looking for abandoned objects with which to work.

That opportunity also allowed me to share my own experiences with others, as well as seeing how young people related to their city from a different perspective.

INTERNATIONAL RESIDENCY AWARD: KATHERINA OÑATE (CENTER FOR THE IMAGE, PERÚ)

(from pages 68-69)

When I arrived (09.15.2017) – When I left (10.31.2017)

This competition and the subsequent international residency at the Centro de la Imagen (Center for the Image) contemporary photography school and art gallery in Lima, Peru, was quite important for me since it helped me to position myself as an emerging artist. Personally, this was a period of empowerment as a woman and visual artist, and it gave me the impulse I needed in order to continue researching through my works.

After graduating at the Escuela de Artes Visuales visual arts school of the Universidad Austral de Chile university (2016), I was somehow aloof, looking for opportunities. So when I saw the call for works the Balmaceda cultural center was making for the fifth version of this competition, I knew I had to participate. I researched a lot –I became obsessed I would say- and dedicated myself one hundred percent to the search for a project to present for the call for works. This project had to be related with my previous works in order of being able to continue a coherent research line and by having Lima (Peru) as its scenario I was able to link it to its textile heritage.

My research was founded on the link between individuals and clothing (textiles), proposing the textile Gamarra neighborhood in Lima as my research node. For the residency I proposed a series of research procedures that were going to allow the future execution of the work as well as its subsequent presentation at the Galería Balmaceda Arte Joven young art gallery in Santiago.

When I arrived in Lima, and being at the Centro de la Imagen, I looked forward to registering my residency with a Fujifilm Mini 8 instant camera. That was how, as I toured Lima, I photographed different moments. In this way the "Recorrido INSTAX (Lima)" (Instax Tour Lima) work (2018) came to be, which includes photographs of districts such as Miraflores, Barranco, San Isidro, Surquillo, Gamarra and downtown Lima, among others.

On the other hand, my experience at the market was intense, I was impressed by its movement and various flows, I was able to confirm that it was the most important point for textile commerce in Lima and one of the most important ones in Latin America. For that same reason making the tour on my own was impossible, it would not have been possible without the help of two people who helped me: I refer to Rodrigo Barros –at that time a student at the Mod'Art Perú fashion design institute in Lima- and Jahir Jorquera, a graphic designer from Antofagasta (Chile) who was in obtaining his Master's Degree in Contemporary Latin American Photography at the Centro de la Imagen.

I am very grateful, since they helped me to obtain what I needed and visiting corners of the market I could not have discovered on my own.

Starting from the experience at the Gamarra market I realized how fundamental the presence of women was at the markets, in Lima in general and in Gamarra in particular, that is why I dedicated myself to researching that issue. I took a woman's apron as my study object, which was broadly popular, used to protect the clothes from stains and wear and is made in the Gamarra neighborhood. That is how "Un des-cosimiento local" (A Local De-Sewing, 2018) emerges, a work proposing to work on the individual-clothing relationship and from which a meaningful dimension is unveiled. I establish a series of actions in order to unravel certain everyday issues from the folds of this garment. Issues such as "being a woman in the Andes", the work on small farms and at the markets, the sometimes forced migration to the capital city, which in some cases goes hand in hand with racism and discrimination.

I was in Lima for a month and a half and the most important stages of the residency were conceived when I began meeting people who incorporated me into their daily lives, generating a link remaining until today. Talking about my ideas, the everyday dialogue became an important part of my artistic creation, which is why I mainly thank Jahir Jorquera and Freisy González for their friendship and affection.

(from pages 70-71)

Casa Latina is a Cita a Ciegas (blind date) exercise, a curatorial methodology developed at Galería Balmaceda in recent years, consisting of an invitation for artists to think in parallel as well as together on some guidelines and crossing among their works. At the exhibition of the winning artists of the residency prizes at the 5th Young Art University Competition, Josefina Mellado and Katherin Oñate they create a new landscape based on the experiences from these travels. Both install before us observations and reflections on two cities previously unknown to them: Lima and Antofagasta. The exhibition makes us watch the overexploited Chilean northern landscape of great contrasts, together with a tour of the Peruvian capital city and its commercial activity on a human scale. The artists converge at Casa Latina as a space for questioning these urban regional identities very much defined by their local economy.

"I dedicated my residency to touring Antofagasta, talking daily walks, trying to discover new things without necessarily giving them meaning or use. This dynamic is replicated in the work, the invitation is to tour the installation discovering the relations between the objects. In a way I am replicating how I relate with cities, I often feel I take on the role of a child who lets him or herself be impressed. This Conocer el desierto, oír el mar (To Know the Desert, to Hear the Sea) installation is my toy city in which all pieces are made to be manipulated."

Josefina Mellado

"After two days of having arrived in Lima I bought an instant camera as a playful exercise. I was impressed by the impulse something that in the beginning was the process on the way to a different work, went on to achieve, and which ended up becoming a work in itself, by offering an everyday and intimate tour of the trip. The other work is Un des-cosimiento local (A Local De-Sewing), which makes a women's apron

mostly used by women of the Junin department and made in the Gamarra neighborhood (Lima) its object of study. The work proposes to unravel certain everyday issues from the folds of this garment, such as "being a woman in the Andes", the work on small farms and at the markets, the sometimes forced migration to the capital city, which in some cases goes hand in hand with racism and discrimination. I love the way in which my work progressively opens up to new issues that simultaneously keeps a unifying thread, I had previously worked with boys' and girls' school aprons with the same aim of unveiling a meaningful dimension of clothing."

Katherina Oñate

(The quotes are taken from the interview realized by Galería Balmaceda for the exhibition)

CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN



En los últimos años en Chile, muchos artistas y sus obras problematizan los movimientos sociales.

En distintos grados de implicación, que van desde la denuncia hasta la sesuda propuesta teórica y críptica.

Hace dos años tuvimos la oportunidad de ver las obras que fueron parte de la sexta versión del Concurso Universitario Arte Joven. El lapso de tiempo pasado entre ese momento y la escritura de este texto parece muy acorde a los letargos, complicaciones y revueltas que nos tuvieron ocupados por estos dos últimos años; un poco como si la revuelta nos hubiera acelerado y luego la pandemia, hubiera venido para hacernos parar. Entre medio de esas experiencias, parece no haber puntos medios, y eso resulta vertiginoso.

Cuando estuvimos en el Museo de Arte Contemporáneo durante julio del 2019 mirando estas obras, nos vimos entre propuestas que problematizaban muy agudamente las situaciones de desamparo e injusticia vividas históricamente en Chile. El despliegue de todas esas obras nos hizo pensar una y otra vez en las incontables violencias, pero también en las diversas maneras en que la práctica artística permite mirar estos hechos. No sabíamos bien si era nuestro propio conocimiento al respecto o algo que las obras podían decir abiertamente (o no), pero aparecían palabras seguidas unas de otras: neoliberalismo, explotación, extractivismo...

Con todo, nos resultaba alentador y estimulante mapear los problemas en que eligen fijarse las nuevas generaciones de artistas. En los últimos años en Chile, muchos artistas y sus obras problematizan los movimientos sociales. En distintos grados de implicación, que van desde la denuncia hasta la sesuda propuesta teórica y críptica, pasando por versiones más ilustrativas en las que el contrapunto podrían ser las prácticas artísticas comunitarias, todas son formas

Pasando por versiones más ilustrativas en las que el contrapunto podrían ser las prácticas artísticas comunitarias, todas son formas en que el arte y la política permiten encuentros.

en que el arte y la política permiten encuentros. Que estos intercambios y discusiones -más o menos efectivos- permeen un certamen de arte joven, nos parece una potente invitación a imaginar un futuro en que las representaciones y su discusión (y no solo las visuales) pudieran ser parte del horizonte político y social en el que nos movíamos.

Y justamente la revuelta de octubre de 2019 vino a poner en jaque las representaciones, tanto políticas como artísticas, y las formas en que ambas esferas interactuaron históricamente. El sexto Concurso Universitario Arte Joven, de algún modo viene a mostrarnos cómo las propuestas del arte emergente en Chile desafían el actual estado de cosas, también teniendo a la representación como el problema a ser asediado. En este sentido, y con una Constitución chilena que comienza a pensarse desde los contextos y los territorios, observar estas obras y las preguntas que abren, se vuelve necesario para imaginar cómo la esfera de las artes visuales tiene algo que decir respecto a nuestras posiciones, como espectadores y sujetos políticos, más allá del efectismo y el espectáculo.

Las anticipaciones son siempre dudosas; resultan en ficciones históricas que sólo permiten unas continuidades que nos dan sentido en medio del descampado pandémico, neoliberal y militarizado en el que actualmente vive Chile. Sin embargo, proponemos un particular punto de vista para este conjunto de propuestas visuales: nos parecen más una suspensión que una anticipación. Con suspensión me refiero al espacio del arte y al de la exhibición de este certamen, al archivo que representa este catálogo, como una atmósfera generadora de este entremedio entre todo lo que pasó, y seguirá pasando.

See this translated text on page 126)

06 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN



DILEMMAS TEMPORALES



En Dilemas Temporales podemos encontrar obras que traducen al lenguaje contemporáneo, las técnicas de una tradición artesanal, como el telar, la cerámica, la pintura de miniaturas aludiendo a las artes de la orfebrería antigua y el sistema constructivo de una armadura medieval. En otro plano de lectura, podemos encontrar obras que reflexionan acerca de la reconstrucción de la memoria, el exilio, el rescate de espacios olvidados, y la creciente instalación de un ágora virtual a través de las redes sociales.

Within Temporary Dilemmas we can find works that translate the techniques of the handcraft tradition, such as weaving looms, ceramics, miniature paintings alluding to the old-style work with precious metals and the constructive system of a medieval armor to a contemporary language. On another plane we may find works that reflect on the reconstruction of memory, exile, rescuing forgotten spaces and the growing installation of a virtual agora by means of the social networks.

LUAN KROGH CAMPOS
Lamelar Chilote

2016-2017
Escultura
Madera terciada y algodón trenzado
352 placas de madera de
8,5 x 4 cm y de 10 x 4 cm.
Egresado Universidad Mayor



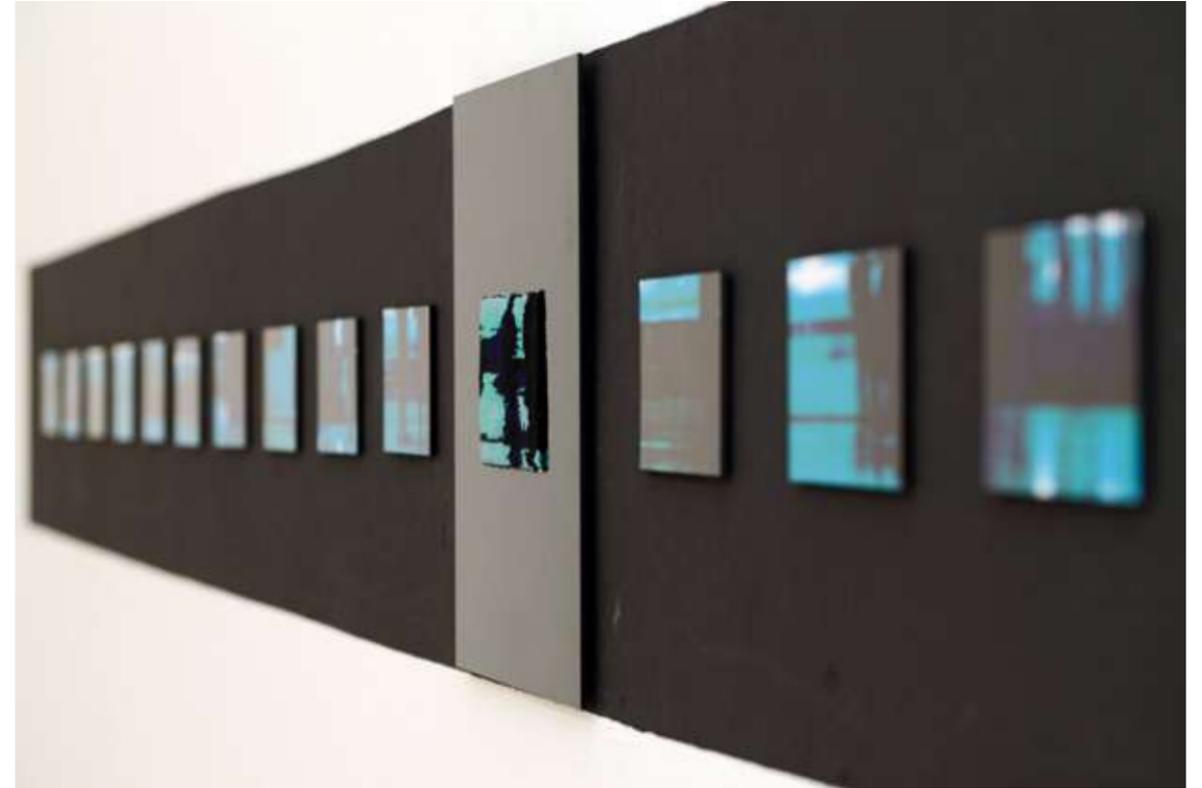
DANIELA VÉLIZ CARBULLANCA
Mi primera imagen

2017
Instalación
18 impresiones
45 x 45 cm c/u.
Egresada Universidad Diego Portales



CAMILA GONZÁLEZ SANDOVAL
Cuestionar y tensionar temporalidades

2018
Fotografía y tapicería
10 x 15 cm c/u.
Estudiante Universidad de Chile



VALENTINA DAVIDSON VARGAS
De Velázquez a Pornhub
2017
Instalación
Óleo, acuarela, grafito y tiza sobre camafeos metálicos
3 x 15 cm c/u.
Estudiante P. Universidad Católica de Chile



GUSTAVO ÁLVAREZ ALVARADO
Recato y pureza
2018
Pintura
Óleo sobre tela
150 x 100 cm.
Estudiante Universidad de Playa Ancha

MARÍA TRINIDAD BARROS BECKER
1770
2018
Pintura
Óleo sobre tela
80 x 100 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile



DANA MAY
Toda unión involucra acomodo
2018
Técnica Mixta
Bordado sobre papel , hilo de bordar, lana y papel
142 x 142 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile

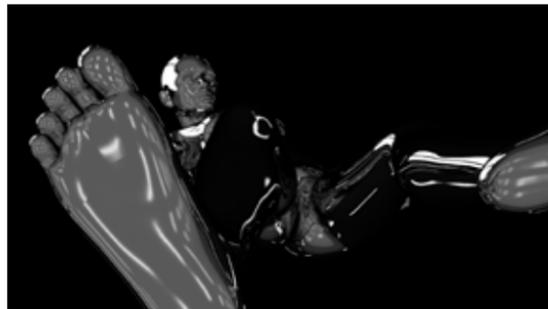
**PREMIO RESIDENCIA
INTERNACIONAL**



DHARA LISAMBARTH VILLALÓN
Tapiz 2'15"
2015
Video instalación 2'15"
Lienzas de algodón crudo y tubos de fierro
190 x 152 cm.
Egresada Universidad de Chile



FERNANDA GUAJARDO QUIÑONES
Herencia
2018
Arte textil
Tapiz tejido con hilos de bordar de algodón mercerizado
sobre bastidor de lino y fotografía análoga
Dimensiones variables, tapiz de 43 x 60 cm.
Estudiante Universidad de Chile



JAVIERA DEPASSIER LAVADOS
Unnameable. World: Chapter I "Storge"
2018
Video 10' 23"
Modelado tridimensional
Egresada P. Universidad Católica de Chile

MARÍA CONSTANZA REYES MALSCHAFSKY
Edición Limitada: el mundo del arte
2018
Grabado
Libro de cromos intervenido
con 54 estampaciones
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica de Chile





SOFÍA FERNANDOIS BARROS
¿Dónde están los ciudadanos?
2017
Instalación
Óleo y fotografía adhesiva sobre vidrio
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica de Chile



ASTRID MARTÍNEZ PEÑA
Isópteras
2019
Instalación
Cajas de cartón encontrado, maderas recolectadas, fotografías encontradas, red de circuitos Led
Dimensiones variables
Estudiante Universidad de Concepción



DANIEL AGUILERA CARRASCO
Project politique
2018
Video 6'
Estudiante Universidad de Chile



VALENTINA GAETE URRUTIA
La Revelación
2018
Video instalación 8' 42"
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica de Chile





Sala 10
Dilemas Temporales



CLAUDIO LETELIER RIVERA
Cartografías del Valle Central
2018
Dibujo
Dibujos en máquina de escribir elaborados a través de los caracteres del teclado, en tinta negra y roja sobre papel 31 x 21 cm c/u.
Estudiante Universidad de Chile .

PREMIO RESIDENCIA NACIONAL



PAULA BOCHE MONTECINOS
Entre-lazos
2018
Escultura
Piedras y cerámica gres trabajada con extrusor
Dimensiones variables
Estudiante Universidad de Chile



PAZ SANDOVAL FUENTES
Entundados
 2018
 Instalación
 Cajas de luz de MDF,
 empavonado sobre vidrio y luz Led
 Dimensiones variables
 Egresada Universidad Finis Terrae



CATALINA SUAZO PAVEZ
Mundo Dual
 2017
 Instalación
 14 Cajas de madera, c/u contiene, 7 Planos de opalina con corte láser
 Dimensiones variables
 Estudiante Universidad de Concepción



ÁMBAR CÁDIZ VÉLIZ
Ecosistema sonoro
 2018
 Instalación
 Aluminio, cartón, madera y motores
 Dimensiones variables
 Estudiante Universidad Metropolitana de
 Ciencias de la Educación



JUAN PABLO CÉSPEDES RODRÍGUEZ
Objetable
 2015-2018
 Escultura
 Armazón metálico, resina poliéster reforzada con fibra de vidrio
 278 x 140 x 355 cm.
 Egresado P. Universidad Católica de Chile

06 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN



PAISAJES INESTABLES



Obras que hacen referencia a la representación espacio temporal de situaciones observadas del entorno natural y arquitectónico, producto de la intervención humana. Como fotografías de cámaras de vigilancia dispuestas en la ciudad, dibujos de gran formato de antenas de telefonía móvil disfrazadas de árboles o una pintura modular en gran escala que muestra el voraz incendio de un bosque nativo.

Works referencing the time-space representation of situations observed in the natural and architectural surroundings product of human intervention, such as surveillance camera photographs set out in the city, large format drawings of mobile communication antennas disguised as trees or large scale modular paintings showing fierce forest fires.



MARÍA SOLEDAD RAMÍREZ TORRES
Ruta 78
2018
Pintura
Acrílico sobre tela y trupán
4 obras de 168 x 152 cm y
20 obras de 2 x 20 cm.
Estudiante Universidad Finis Terrae



VALENTINA VARGAS ESCOBAR
Sedimentos
2018
Instalación
Sismógrafo, sismograma, placas de cemento teñidas y video 1' 36"
Dimensiones variables
Estudiante Universidad Andrés Bello

MENCIÓN HONROSA



SAMANTA NASH MUÑOZ
Sin título
2018
Pintura
Óleo y pastel graso sobre tela,
bastidor imprimado con gelatina y
extracto de nogal
190 x 360 cm.
Estudiante Universidad de Chile



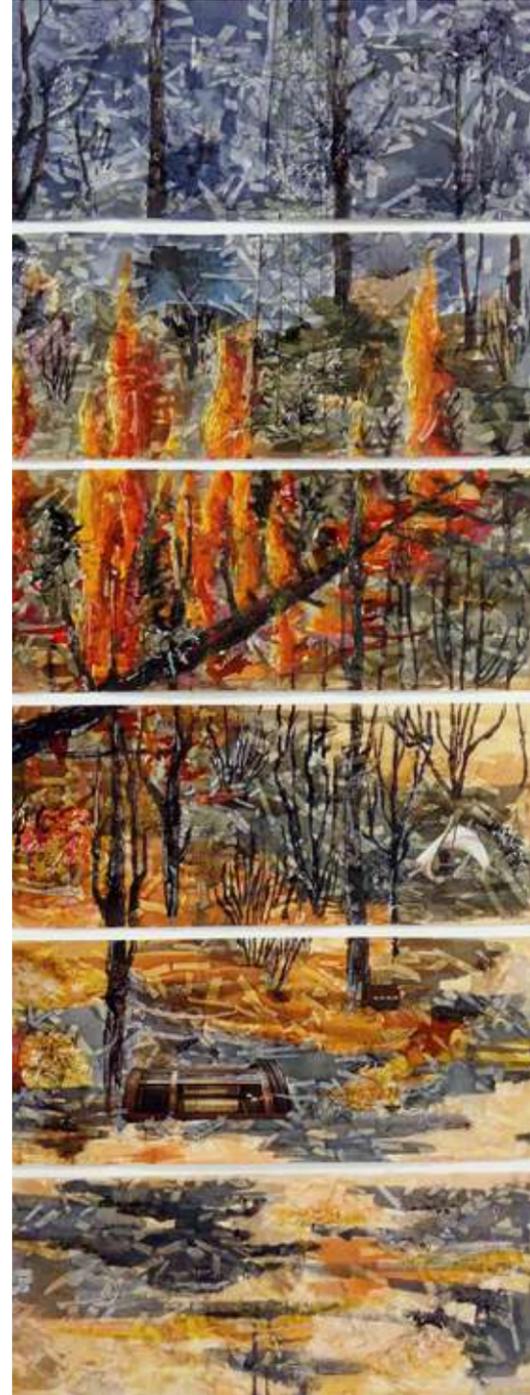
MANUEL LA ROSA VALLADARES
Flora Nativa
2014-2016
Fotografía
Impresión digital sobre papel ahuesado
Serie de 5 fotografías
38 x 55 cm c/u.
Egresado Universidad de Chile



EDUARDO ORTIZ PONCE
Enterizo textil almacenador
2017
Instalación
Costura a máquina sobre tela de algodón, grafito sobre papel bond, hilo de polyester, alfileres y colgador metálico
200 x 200 cm.
Egresado Universidad de Chile



PAMELA PALMA OLGUÍN
Revestimiento
2016
Técnica mixta
Costura a mano en cuero, con hilo de algodón
42 x 180 cm.
Egresada Universidad de Chile



ANDREA OLEA LÓPEZ
Solar
2018
Técnica mixta
Diferentes tipos de papel, masking tape, recortes de revista y tinta china
163,5 x 457, 5 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile

**PREMIO EXPOSICIÓN
INDIVIDUAL**



CONNIE SWANECK SANTANDER
(des)ocular, (de)velar
2018
Instalación
Fotografía digital y ganchos de exhibición metálicos
11,5 x 14 cm c/u.
Dimensiones variables
Estudiante P. Universidad Católica



DIEGO FUENZALIDA REYES
La danza de la muerte
2015
Grabado
Xilografía en trupán,
pintada con ténpera
Dimensiones variables
Egresado Universidad Arcis



BENJAMÍN CARRASCO ZAPATA
Lugares comunes
2018
Instalación
Pintura spray, colchonetas inflables y
pulpos de amarre
200 x 170 cm.
Estudiante P. Universidad Católica de Chile



PAULINA MASS VERA
Dendritas Gráficas
2017
Instalación
Alambre, viruta e hilo trenzados
Dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica de Chile





MARCELO MARDONES VALDÉS
Vigilante
2018
Video 2' 51"
Egresado Universidad de Chile



PILAR ANDREO ORTEGA
Sobre el nácar
2018
Instalación
Video 1' 30"
PLA, perlas, látex, plástico, caucho, silicona, esmalte, pigmentos, gloss, plata 950, acrílico.
Egresada P. Universidad Católica de Chile

MENCIÓN HONROSA



MARTINA MELLA YÁÑEZ
Losing my bread for you- The coo bois
2018
Video performance 2' 18"
Estudiante P. Universidad Católica de Chile





DANIELA ARAYA SÁNCHEZ
Nube
 2018
 Instalación
 Iluminación Led e hilo de pesca
 Dimensiones variables
 Egresada Universidad Finis Terrae



CATALINA BARRIENTOS BARRIENTOS
Me acuerdo cuando fui borrosa en lo incógnito
 2018
 Escultura
 Madera, yeso, spray y pintura acrílica
 Dimensiones variables
 Egresada Universidad Finis Terrae



FERNANDA MONROY FERNÁNDEZ
Ciudad Carnaval
 2018
 Instalación
 Materiales cotidianos en desuso y de desecho
 Dimensiones variables
 Egresada P. Universidad Católica de Chile



PAULINA MARTÍNEZ MARÍN
La muerte de Tinky Winky
 2017
 Video 07' 18"
 3 monitores en posición vertical
 Dimensiones variables
 Egresada P. Universidad Católica de Chile

06 CONCURSO UNIVERSITARIO ARTE JOVEN

PERTENENCIAS
CRÍTICAS

Obras que cuestionan la instalación de un imaginario que resguarda la convención de roles establecidos y aceptados socialmente. En este eje temático encontramos obras que hacen referencia a la identidad mapuche, a la identidad de género, a la identidad territorial e identidad nacional. También podemos encontrar obras que reflexionan en como los espacios de intimidad pueden ser vulnerados a través del abuso o de la intervención tecnológica.

Works questioning the installation of an imagery guarding the convention of socially established and accepted roles. On this thematic axis we find works referencing the mapuche (a group of indigenous inhabitants of present-day south-central Chile and southwestern Argentina) identity, gender, territorial and national identity. We may also find works reflecting on how intimate spaces may be violated by means of abuse of technological intervention.





JOAQUÍN CEBALLOS MULDMAN
Tocar es Tocarse
2017
Instalación
Fotografía y prendas de crea
Dimensiones variables
Egresado P. Universidad Católica de Chile



TOMÁS VALVERDE DÍAZ
Subyugación
2018
Dibujo con plumilla y tinta china
sobre papel e imanes
70 x 100 cm.
Egresado Universidad de Chile



MARÍA CRISTINA GACITÚA MANSILLA
Castración moderna
2017
Instalación
Vestido de cueca en tela sintética con motivos militares,
bordado a mano con hilos dorados
300 x 80 x 80 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile



GONZALO TAPIA DOMÍNGUEZ
@pineratrekker
2018
Escultura
Modelado en papel maché, pintura
acrílica, ropa, accesorios e instalación
eléctrica, sobre base de madera
con pasto sintético
70 x 70 x 200 cm.
Estudiante Universidad de Chile



KATHERINA OÑATE POTTHOFF
Un des-cosimiento local
2018
Instalación
Fotografías instantáneas, tela variadas, entretela e hilo
Dimensiones variables
Egresada Universidad Austral de Chile



MARÍA JOSÉ FLORES PINTO
Ethan Sword
2018
Pintura
Óleo sobre tela
220 x 180 cm.
Egresada Universidad de Chile



Sala 2 Permanencias Críticas

ANTONIA RUIZ MURTAGH
Cruce de huellas
2018
Pintura
Óleo sobre tela
4 bastidores de 100 x130 cm y 1 de 100 x 160 cm.
Estudiante Universidad de Chile



NATALIA MONTOYA LECAROS
Portada al Mundo Andino
2016
Fotografía
Fotomontaje, maquillaje y prótesis facial
150 x 110 cm.
Egresada P. Universidad Católica de Chile



ORNELLA BRUNO CANALES
Acción de la Bandera
 2017
 instalación.
 Objetos recolectados, placas informativas y
 vídeo 11' 15"
 Dimensiones variables
 Egresada P. Universidad Católica de Chile



MARÍA IGNACIA VALDEBENITO GONZÁLEZ
A modo de juego
 2018
 Video performance 8' 17"
 17 sacos de arena y
 6 tinetas rellenas de agua
 Estudiante Universidad de Chile



NICOLÁS COX ASCENCIO
Vacío con forma de estrella
 2018
 Escultura
 Calado sobre metal
 Tostador de pan y pintura aerosol
 27 x 20 x 6 cm.
 Egresado Universidad Diego Portales



KATHERINE HENRÍQUEZ LEAL

Terra Incógnita

2017

Video 1' 12"

Animación stop motion realizada con arcilla fresca y musicalizada con alabanza cristiana en mapudungun, interpretado por mi abuela materna

Estudiante Universidad de Concepción



GERMÁN FUENTES ARAVENA

Palpitar 1

2017

Instalación

Brea, olla y programación en arduino
50 x 31 x 22 cm.

Egresado Universidad de Chile



RODRIGO CASTRO HUECHE

Nielan Mapu

2018

Video performance 14' 41"

Mueble de madera, revestido de cuero grabado con símbolos de textilera mapuche y correas de cuero

Egresado P. Universidad Católica de Chile



CARLA TROMBEN SIQUES
Chica de Croma
2018
Video instalación
Fotografía animada y animación 3D
Pantallas de dimensiones variables
Egresada P. Universidad Católica de Chile



FRANCISCA PARRA FERNÁNDEZ
Posibilidad de la imposibilidad
2018
Video performance 1' 58"
Fotografía digital
Dimensiones variables
Estudiante P. Universidad Católica de Chile



LUNA MORAGA MARDONES
Karla I-Karla II-Karla III
2018
Técnica mixta
Dibujo con lápiz grafito y lápices polychromo,
pintura acrílica y gouache sobre papel
400 x 105 cm.
Estudiante Universidad de Chile

MENCIÓN HONROSA



6° CONCURSO

PREMIO RESIDENCIA NACIONAL:**CLAUDIO LETELIER RIVERA**

Residencia Comarca Contuy, Queilen - Chiloé 2019



Enfrentarse a un territorio desconocido a la vez que se muestra cercano en referencias, es un punto de partida emocionante.



La naturaleza en Chiloé se sobrepone a lo proyectado por el hombre, por medio de una arquitectura ligada a los materiales locales, que evidencian una frágil convivencia.

En la residencia en Comarca Contuy abordé una investigación en torno a los materiales constitutivos del espacio rural por medio de tres líneas: dibujo en máquina de escribir, fotografía análoga blanco y negro y escritura de un diario de viaje relacionado a la observación del paisaje y percepciones personales.

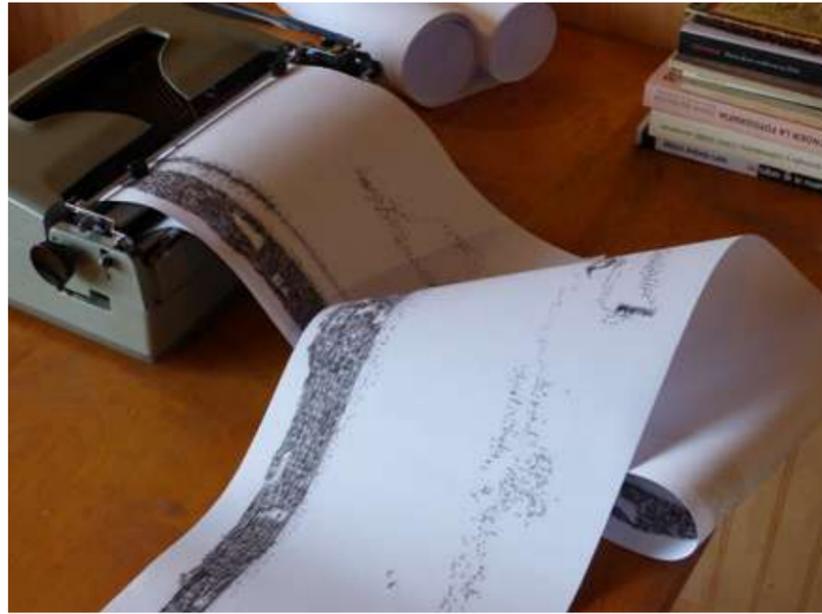
Enfrentarse a un territorio desconocido a la vez que se muestra cercano en referencias, es un punto de partida emocionante. La naturaleza en Chiloé se sobrepone a lo proyectado por el hombre por medio de una arquitectura ligada a los materiales locales, que evidencian una frágil convivencia.

La residencia estuvo guiada en distintas visitas a iglesias, de manera de aprovechar el vínculo que desde Comarca Contuy se gestiona con distintos actores locales. La relación que une esta construcción con el espacio circundante, de marcada frondosidad y mar, es única, aunque evidencia una fragilidad propensa al deterioro y al tránsito hacia la ruina. Varias iglesias y capillas cercanas a Contuy son muestras de aquello, aunque el templo de Agoni Bajo fue una de las más significativas al mostrarnos un estado de recuperación/pérdida patrimonial. Pude contrastar la pérdida de populares tradiciones, con lo relevante de éstas en otras comunidades, como la visita que gestionamos para el día 8 de diciembre a la iglesia de Lelbún, donde

participamos de la misa y la procesión en celebración de la Inmaculada Concepción.

Dado el contexto de Contuy, su situación geográfica y grado de aislamiento, comencé a dibujar por medio de la máquina de escribir el paisaje extendido del estero Paildad visible desde la ventana, terminando en un dibujo de 170 x 21 cm sobre un rollo de papel bond. La obra de nombre Vista al estero de Paildad presenta una panorámica del paisaje con sus hitos más significativos. Utilicé para su elaboración principalmente tipografías de símbolos y dado el funcionamiento de la máquina, quise tensionar el soporte por medio de la extensión del ancho del tamaño carta.

Como medio de registro utilicé principalmente fotografía análoga que revelé en el cuarto oscuro de Pablo en Contuy. Como resultado de la residencia, se revelaron cuatro películas que comprenden un acercamiento a la arquitectura de iglesias, distintas maderas, tejuelas y el entorno natural chilote. Posteriormente las organicé en un fotolibro que se encuentra en proceso de edición, al que incorporé anotaciones en forma de diario de viaje. A través de este método, se relacionan las imágenes con mis inquietudes, opiniones y percepciones escritas. Para esto fue de utilidad la revisión de Diario de mi residencia en Chile en el año 1822 de María Graham como un modelo de escritura y vinculación al entorno investigado.



La relación que une esta construcción con el espacio circundante, de marcada frondosidad y mar, es única, aunque evidencia una fragilidad propensa al deterioro y al tránsito hacia la ruina.

6° CONCURSO

PREMIO RESIDENCIA INTERNACIONAL:**DANA MAY**

Residencia Kiosko Galería, Santa Cruz - Bolivia, 2019

**Complectere**

Sentido de dualidad de dos elementos opuestos que se enlazan íntimamente



El tejido que hice lo entiendo como un mapa de mi recorrido por Santa Cruz; una suerte de bitácora que relata visualmente mis hallazgos tras la búsqueda de fibras naturales.

Inicialmente mi idea era trabajar únicamente con materiales vegetales, pero durante largas caminatas por la ciudad, me fui encontrando con una abundancia de artificialidad. Me fue muy difícil por ejemplo, conseguir hilo natural. En el mercado y las tiendas relacionadas al textil prevalecía el material acrílico y sintético.

Primeramente me encontré con una cholita en La Ramada, quien me vendió un par de tulmas hechas con lana de alpaca sin tintar. Después, de manera inesperada, conseguí unas trenzas de algodón en una tienda de bisutería que en primera instancia, no parecía ofrecer materiales como ese.

Me pareció interesante que el hilo más natural que logré conseguir, estuviera trenzado y proviniera de ese lugar. La búsqueda había sido compleja y el estado en que lo encontré, también. Después de destrenzarlo decidí teñirlo naturalmente con semillas de achiote y así fue como obtuve mi primer conjunto de hilos naturales. Sumado a esto, ya contaba con otro repertorio de materiales naturales que había recolectado en parques y calles de la ciudad. Hasta ese momento, solo me hacía falta encontrar una fibra vegetal que se utilizara en artesanías y que fuera particular de la zona, ya que mi intención era hacer un cruce entre lo textil y la vegetación local. Así fue como en el Museo de Historia Natural, adquirí un libro que relataba la importancia de la fibra de jipi-japa (*Carludovica palmata*), una especie semejante a la palmera que crece de manera silvestre en selvas tropicales y subtropicales y que está sumamente presente en el cotidiano de los campesinos bolivianos. Actualmente las artesanías con esta fibra las elaboran pueblos indígenas en las comunidades de las tierras bajas, tales como Buena Vista.



Yo rescato lo lento, lo reflexivo, lo que trabaja en sintonía con nuestro mundo natural.

Al conocer esto, decidí viajar hasta Buena Vista para poder conseguir esa fibra y trabajar con ella. La conseguí, conocí a las artesanas, me maravillé con sus minuciosas creaciones, y regresé al centro de la ciudad, donde lo natural pareciera esconderse bajo el pavimento y solo algunos árboles solitarios me hacen sentir, a ratos, más cerca de "lo verde".

Estar en Buena Vista fue como volver a respirar. El centro de la ciudad lo he sentido cubierto de un aire pesado y difícil de digerir. Por eso decidí darle un vuelco a mi proyecto textil, abandonando la intención de trabajar puramente con lo natural y procediendo a integrar lo artificial para así rescatar ese contraste y generar una comunión. Para mí, esto es lo más sincero tras mi experiencia de habitar

este lugar. Considero relevante transmitir, de alguna manera u otra, que lo natural se está perdiendo y olvidando. En el centro de esta gran región, en la ciudad, predomina lo artificial. Solo en la periferia permanece lo natural y las prácticas artesanales. El núcleo lo veo sucio e insensato, y el entorno lo percibo limpio y respetuoso.

Adentro se descuida y desvanece. Afuera se cuida y prevalece.

Lo anterior explica la materialidad de mi obra. El centro lo confeccioné con fibras plásticas que recolecté en la ciudad y los anillos que lo rodean se van volviendo cada vez más naturales. El último anillo es la fibra de jipi-japa en su estado más natural, sin entintar. Todo

lo he tejido sobre un material plástico fabricado por máquinas que se suele usar como saco y que se ve constantemente en las esquinas de cada calle, sosteniendo basura o desechos en su interior.

He tejido manualmente sobre algo elaborado mecánicamente. He dedicado demasiado tiempo a algo que requiere suma paciencia. Me he sumergido en una práctica que no solemos tener la oportunidad de realizar. Actualmente se prefiere lo expedito, lo barato, lo inmediato. Yo rescato lo lento, lo reflexivo, lo que trabaja en sintonía con nuestro mundo natural.

La red nos involucra a todxs. Somos parte de un tejido que hoy, más que nunca, debemos cuidar.

TRANSLATIONS TRADUCCIONES

6° YOUNG ART UNIVERSITY COMPETITION

(from pages 78-79)

Two years ago we had the opportunity to see the works that were part of the sixth version of the Concurso Universitario de Arte Joven (Young Art University Competition). The lapse of time between that moment and writing this text seems very much in accordance with the stagnation, complications and uprisings that kept us busy for these last two years; a bit as if the uprising had accelerated us and then the pandemic brought us to a halt. There do not seem to be middle points between these experiences and that is vertiginous.

When we were at the Museo de Arte Contemporáneo (Contemporary Art Museum) during July 2019 observing these works, we saw ourselves surrounded by proposals that very acutely made an issue of the situations of abandonment and injustice historically experienced in Chile. The display of all these works again and again made us think of the countless violence, but also of the diverse ways in which the artistic practice allows seeing these facts. We did not quite know if it was our own knowledge of it or something the works could openly say (or not), but words after words appeared: neoliberalism, exploitation, extractivism...

All in all, for us it turned out to be encouraging and stimulating to map the issues the new generations choose to concentrate on. In recent years in Chile, many artists and their works have made an issue of social movements. In various degrees of implication, going from denouncement to brainy theoretical and cryptic proposals, including more illustrative versions in which the counterpoint could be the communal artistic practices, all are forms in which art and politics allow for encounters. That these exchanges and discussions –more or less effective– filter

a young art competition, seems to us a potent invitation to imagine a future in which the representations and their discussion (and not only the visual ones) could be part of the political and social horizon in which we moved.

And precisely the October 2019 uprising came to challenge the representations, both political and artistic, and the ways in which both spheres historically interacted. The sixth Concurso Universitario de Arte Joven, in a way, goes to show how the proposals coming from emerging art in Chile challenge the current state of affairs, also having representation as the issue to be tackled. In this sense, and with a Chilean Constitution that is beginning to be conceived from the contexts and territories, observing these works and the questions they raise, becomes necessary in order to imagine how the visual arts sphere has something to say about our positions, as spectators and political subjects, beyond sensationalism and the spectacle.

Anticipations are always uncertain; they result in historical fictions that only allow continuities that give us the meaning in the midst of the pandemic, neoliberal and militarized wasteland in which Chile currently lives. But, we propose a particular point of view for this body of visual proposals: they seem to us more like a suspension than anticipation. With suspension I refer to the space of art and of the exhibition of this contest, to the archive this catalog represents, as an atmosphere generating this in-between-ness in the middle of everything that happened and will continue happening.

GUIDELINES OF THE 6th COMPETITION:

TEMPORARY DILEMMAS

(from page 80)

Within Temporary Dilemmas we can find works that translate the techniques of the handcraft tradition, such as weaving looms, ceramics, miniature paintings alluding to the old-style work with precious metals and the constructive system of a medieval armor to a contemporary language. On another plane we may find works that reflect on the reconstruction of memory, exile, rescuing forgotten spaces and the growing installation of a virtual agora by means of the social networks.

UNSTABLE LANDSCAPE

(from page 94)

Works referencing the time-space representation of situations observed in the natural and architectural surroundings product of human intervention, such as surveillance camera photographs set out in the city, large format drawings of mobile communication antennas disguised as trees or large scale modular paintings showing fierce forest fires.

CRITICAL BELONGINGS

(from page 106)

Works questioning the installation of an imagery guarding the convention of socially established and accepted roles. On this thematic axis we find works referencing the mapuche (a group of indigenous inhabitants of present-day south-central Chile and southwestern Argentina) identity, gender, territorial and national identity. We may also find works reflecting on how intimate spaces may be violated by means of abuse of technological intervention.

LOCAL RESIDENCY AWARD: CLAUDIO LETELIER RIVERA (CONTUY, CHILOÉ)

(from pages 118- 119)

During the Comarca Contuy regional residency I approached research around the constitutive materials of the rural space by means of three lines: typewriter drawings, analog black and white photography and writing a travel log related to the observation of the landscape and personal perceptions.

Facing an unknown territory that is simultaneously close in terms of references is an exiting starting point. Nature in the Chiloé province (Chile) overcomes man made projections by means of an architecture linked to local materials that evidence a fragile coexistence.

The residency was guided over several visits to churches, to take advantage of the link managed from the Contuy region with various local actors. The relation uniting this construction with the surrounding space, marked by leafiness and the sea, unique, even if evidencing a fragility prone to deterioration and to the transit towards becoming ruins.

INTERNATIONAL RESIDENCY AWARD: DANA MAY (BUENA VISTA, BOLIVIA)

(from pages 122- 123)

Complectere

A sense of duality of two opposing elements

I understand the weave I made as a map of my tour of Santa Cruz (Bolivia); a kind of log visually narrating my findings in my search for natural fibers.

My idea was initially to only to work with vegetable materials, but during long walks in the city I went on to find an abundance of artificiality. It was quite difficult for me, for example, to obtain natural thread. At the market and in the stores related to textiles, acrylic and synthetic materials prevailed.

First I met a cholita (Andean woman) at the La Ramada market, who sold me some tulmas (bows with pompons to braid hair) made of unstained alpaca wool (South American camelid closely related to llamas, guanacos and vicuñas). Then, unexpectedly, I found some cotton braids in a costume jewelry shop that did not seem to offer such materials at first.

It seemed interesting to me that the most natural thread I found was braided and found at that store. The search had been complex and the condition I found it in, too. After unbraiding it I decided to naturally stain it with achiote seeds and that was how I obtained my first natural fibers. I also already had another repertoire of natural materials I had collected in the city's parks and streets. Until then, I was only missing to find a vegetable fiber used in craftwork and that was particular of the region, since my intention was to make a crossing between

textile work and the local vegetation. That is how I acquired a book on the importance of the jipi-japa fiber (*Carludovica palmata*) at the Museo de Historia Natural (Natural History Museum), a species similar to palm trees that grows natively in tropical and subtropical jungles, quite present in the daily lives of Bolivian farmers; the craftwork using this fiber is currently elaborated by indigenous peoples in lowland communities such as Buena Vista.

When I learned about this I decided to travel to Buena Vista in order to obtain that fiber and work with it. I obtained it, met the craftswomen, marveled at their meticulous creations and went back to the city center, where natural materials seemed to be hiding under the pavement and only a few solitary trees make me, at times, feel closer to "the green".

Being in Buena Vista was like relearning how to breathe. I perceive the city center as covered in a heavy and hardly digestible air. That is why I decided to turn my textile project around, abandoning the intention of only working with natural materials and proceeded to integrate artificial ones to thus rescue that contrast and generate a communion. For me, this represents what is most honest after my experience there. I consider it relevant to, in one way or the other, transmitting that natural materials are being lost and forgotten. At the center of this great region, in the city, artificial materials predominate. Natural materials and the craftwork practices only remain at the periphery. I see the urban nucleus as dirty and senseless and the surroundings as clean and respectful.

Inside, it is neglected and faded. Outside it is taken care of and prevails.

This explains the material quality of my work. I made the center with plastic fibers I collected in the city and the rings surrounding it become increasingly more natural. The last ring is made of jipi-japa

fiber in its most natural state, without inking. I weaved everything onto a machine-made plastic material usually used as sackcloth, constantly seen at the street corners, containing garbage or waste materials.

I have manually weaved onto something mechanically elaborated. I have dedicated too long to something that requires utter patience. I have submerged in a practice we hardly ever have the chance of realizing. I currently prefer the more expedite, cheap, immediate practices. I rescue what is slow and reflexive, that which works in tune with our natural world.

The net involves us all. We are part of a weave that we, today more than ever, have to protect.

YOUNG ART
UNIVERSITY
COMPETITION
CONCURSO
UNIVERSITARIO
ARTE JOVEN

